Ն 7092 1908 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 3-16 ՉԱՐՇԷՆՊԻՀ 22 ՇԷՎՎԱԼ 1326 3 ՔԱՆ. ԷՎՎԷԼ 1324 24ՆՃԻ ՍԷՆԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՅԱԶ ՎԷ ՄՈՒՏԻՐԻ
ԱՎՈՒԱԹ ՎԷՔԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՍԱՏՐԱԶԱՄ ԳԱՓՈՒՍԸ ԳԱՐՇԸՍԸՆՏԱ
Ն. 49

Կաղէթայա այիտ մէկտուպ հօգգընտա սահիպը իմթիյազա միւրաճաաթ օլունուր։ Սահիպը իմթիյազըն իմզասը վէ կաղէթանըն մէօհրը մախսուսրըյա մաթպաանըն մաթպու մագպուզլար թէզաքիրաթը խալընըզ միւթէպէր վէ միւրու օլաճագ տըր։

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ՓՈԼԻԹԻՔԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՃՃԱՐԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ

20 ՓԱՐԱ 20 ՓԱՐԱ

جریدهٔ شرقیه
دیكران جیوه‌لكیان ١٢٩٣
سنه‌سنده تأسیس ایتمشدر
صاحب امتیازی جیوه‌لكیان

DJERIDÉI CHARKIE
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÉLÉGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԱՊՕՆԷ ՖԻԵԱԹԼԱՐԸ

Պէտէլի օլարագ	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 ղշ.	80 ղշ.	45 ղշ.
ՄԷՄ. ԷՃՆԷՊԻՅԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէէթթիյէ 20 ղշ. տան

ՄՈՒՀԱՐԷՊԷ ՎԷ ԻՆՍԱՆ

ԻՆՍԱՆԻՅԷԹ.— Միւրուրընա մանի օլաճաղըմ, էյ մէլէուն միւլէնճի, արգանա տէօն, գաթ իլթիւլին մէսաֆէլէրէ պիր նազար աթֆ էյլէ, հէր թարաֆ զուլմ, սէֆալէթ, բզպըրաղ հիւքմ սիւրիւյօր։ Մէզրուաթ մահվ, շէհիրլէր խարապ օլմուշ տըր։ Ալթիւսթ օլմուշ օվալարտա, թարումար օլմուշ օրմանլարտա նաշլար սըղըրլա թէֆէսսիւխ վէ թէաֆֆիւն իւմիյօր. վահշի գուշլար պու նաշլարըն ուզէրինէ հիւճում իւմիյօրլար։ Հէր պիր խաթվէն՝ իզ մագամընտա պիր հէնտէք հաֆր իւմիյօր. օ հէնտէքլէրտէ ինսանլարըն էն էյիլէրի մէտֆուն պուլունըյօր։ Գուրպանլարըն՝ սոլլարտաքի գում տանէլէրինտէն չօգ, չիմէնլէրտէքի օթ բարչալարընտան վէ աղաճլարըն յափրագլարընտան տահա զիյատէ տիր։ Պինաէնալէյհ մէն իւտէրիմ, կէչէմէյէճէքսին։

ՄՈՒՀԱՐԷՊԷ.— Դօյ վէր կէչէյիմ. մաաշուգ իխթիյար գարը, պիրա սախթէ օլան չու չէֆագաթըն պէնի իւզէրի կիրթմէքտէն մէն իւտէմէզ, պիւթիւն տիւննա գանլը կիւնէշիմէ թէտվիր օլունմալը տըր, վէ անը անը կէօզ նաշլարը սօն տամլասընա գատար թէօքիւլմէլի տիր։ Պէն պու նաշլարը թէօքթիւրէճէյիմ։ Բաքի օլտուղըմ պէկիւրմի իւզէրինէ տօղրու սէվգ իւտէճէյիմ վէ անը արապայըն թէքէրլէքլէրի ալթընտա էզէճէյիմ։ Տէյլի խալընըզ իքի էհալի, իւա իքի սատամ գըլըճա պիլէ, գըլըճըմը սալլայաճաղըմ, պօրուլարըմը չալաճաղըմ վէ օնլար պիրպիրինի խըրբալայաճագլար, վէ գարկալարըմ օնաշ եղըլիւլարը իւյինտէ չիւզմանլանաճագ վէ սէմիզլէնէճէք տիր։

ԻՆՍԱՆԻՅԷԹ.— Տայմա գամիլ իւմիքտէն, գանլը չամուրլարըն, թըրլաբըն գըրմըզը տիւման վէ ահ ու ֆիղանլար իչինտէ սայմա նիւրիւմէքտէն օսանմատըն մը։ Իսթիրահաթ իւմէք վէ թէպէսսիւմ էյլէմէք պիլմէ՞զ միսին։ Պիր տապըգա օլսուն պարութթան խանտըճէ ճիչէրլէրինի ալըրպաթ հալա իլէ վէ հայզըրմագտան սուսամըշ պօղազըըն՝ սարմաշըգ տալլարը ալթընտա ագան թէմիզ սուլարլա թէսքինը հարարէթ իւմէք պիլմէ՞զմիսին։ Պագ չու էյալէթլէրէ, պէն օնլարը մուհաֆազա իւլէրիմ։ Օնլար միւհթէշէմ տիր, սէքէնէսինին տամարլարընտա հայաթ ճէվէլան իւմիյօր, վէ գավի ու գըրմըզը սիմալարընտա սիւրուրբարըլտատըր կիպի էթրաֆընը նէշէ չայիր չիմէնլէր, զըլինէքինլէր գուշաթմըշ տըր։ Եէնի ֆիլիզլէնմիշ թօխումլարտան սաատէթ վէ իւ-թիլամ թէրէշշիւհ իւտիյօր։ Ինսան օրատա քէմալը սիւքիւնլէ չալըշմագտա, մուհապպէթլէ թէրէննիւմսազ օլմագտա տըր. Հէր չէյ էթրաֆըմըզա տայմա տուալան օլուր, սէվէր, չալըշըր։ Գըլըճընը պիր թարաֆա ատըվէր, սարանը էլինէ ալ, օ սարանը քի՝ թէհամմիւլիւզար էօքիւզլէր մահսուլլար չուգուրլարը հաֆր իւտէրլէր։ Ինսանա խունրիզանէ թէլգինաթտա պուլունման պօրիզէնլէրին սէհէթնիւմա սէտալարը նէրէտէ, էօլիւմի տավէթ իւտէն օ վահշի սէտալար նէրէտէ, ագլամալարը, պայըրլարտա, թէբէլէրտէ օթուրան չօպանլարըն գավալ թէրէննիւմլէրինի տինլէ, տինլէ գօյունլարըն չընգըրագլարընը, չօպանլարըն օ թաթլը վէ տիլսօզ թէղաննիյաթընը, իւթ չայըր գուշլարընըն բաք բէրռագ ալթընտան նէնի տօղան կիւնէշի սէլամլայան չայըր գուշլարընըն օնաղմաթը բունիւպագը։

ՄՈՒՀԱՐԷՊԷ.— Չու պօշպօշ ալըգլարընա պիր խաթիմէ չէք, մէճնունէ իխթիյար, պէն սէնին տահ ու իւնիւլէրինէ իհթիյաճըմ եօգ. չօպանըն տէյնէկինի, գօյունըն աէրիսինի, Վիրգիլիոսըն գավալընը քէնտին իչին մուհաֆազա էյլէ։ Պէն ինսանլարը թանըրըմ. ինսանլար տա պէնի թանըրլար։ Պէն պիր չօգ թախթլար, վէ չատըրլար եըգմըշըմ տըր. Թախթընը զայի իւթմիշ հիւքմտարլար վէ սէրսէրի հալէլէր մէյանընտա խալընըզ պէն մէվճուտիյէթիմի մուհաֆազա իւթմիշիմ տիր։ Պէ՛ն, պէնիմ, իւթէ օ լազըմիւլէզէմ։ Պէն տիւննա իլէ պէրապէր տօղմուշըմ վէ տիւննա պէրապէր տէ մահվ օլաճաղըմ։

ԻՆՍԱՆԻՅԷԹ.— Եալան սէօյլէյօրսըն։

ՄՈՒՀԱՐԷՊԷ.— Եալա՞ն մը սէօյլէյօրըմ։ Լաքին էնզարընը պիր էթրաֆա թէվճիհ էյլէ վէ տիւշիւն։ Չու էյլիմիշ ատամլարըն չալըշմագլարընը, խօրուլտագլարը՞նը, պիլիմալ ու թիւլման գալըպըգլարընը վէ տայմա պու կիպի իշէր ալթընտա թաշըրթ խուրիմըչ հալտէ պուլունմագլարընը կէօրիւյօ՞րմըսըն։ Պու մաատէնլէր, պու տէօքմէխանէլէր, պու գայնանմըշ տէօքմէլէր՝ թօբլար, թիւֆէնքլէր վէ կիւլլէլէր իչին տէյիլ տէ նէ նէ՞ իչին տիրլէր։ Տէնիզլէրի նասըլ կէչէն վէ ֆուրթունալարա մուգավէմէթ իւտէն պու սէֆային քիմի՞ն իչին տիր։ Պէկիւրլէրիմի պէսլէթտիրէն չու չայըրլըգլար վէ թօբլարըմ իչին, սապալար վէ սէյեար խասթախանէլէրիմ իչին թէժկէրէլէր նարըլմագտա օլան չու աղաճլար քիմի՞ն իչին տիր։ Վիւքէլայա ալթուն վէ ժէնէրալլարա ըլթ-պէլի գօրտէլալար նիչին վէրիրլէր։ Նէ՞ թէլիֆանլը գօլլար վէ ճէսուր գալպլէր սապա օճագլարընտան չէքիլիպ ալըրլար։ Պագ չու իխթիյար ալիմլէրէ, բազգամլար, խանլար վէ պէյազ թօզլար իւզէրինէ նիչին էօլիւմի խատըրտան կէչիրիյօրլար վէ Ճէնապը Հագտան զիյատէ պէնիմ իչին չայըրլար գուրպանըյօրլար։ Պիրէր պիրէր թասատտ էյլէ իթինքասլարը, տուզլարը, գըշլարը, գըլըճխանէլէրի, օ պիւթիւն տէհշէթլի թէրսանէլէրի, օրալարտա գըյմէթտար էշեա միւլլու ինսան գաթլինի հազըրլայօրլար վէ խարապիյէթի թէշքիլ իւմիյօրլար։ Պիւթիւն մէսաի ինսանիյէ պանա տօղրու մաաթուֆ տըր. ինսան միւհենտիսն հէր պիր ագսամը պէնիմ իչին իւթիլաք օլունըյօր։ Տահա զիյատէ գանա սուսամըշ վէ տահա զիյատէ վահշի օլմագըղըմ իչին, գէքիա, իլմ, սանաաթ հէր պիրլէչիւ պանա մուավէնէթ իւմիյօրլար։ Պիւթիւն մուզաֆֆէրիյէթլէրիմ՝ ուլու քիլիսէլէրի թէզյին իւտէ. վէ գահրըլմըշ միլլէթլէր՝ բէկմըր միւճէսսէմ հուզուրըմտա տիզ չէօքիւպ թէշէքքիւր տուալարը օգուրլար վէ մուհարէպէ նազմէլէրի թէրէննիւմ իւտէրլէր։ Իւթէ իւք պահար թէպէսսիւմ իւյօր վէ թապիյաթ զանն իւտէրսին, պէօյլէ պիր զիյնէթէ հազըրլանըյօր։ Թօբրագտան թաթլը րայիհալար թէրէշշուհ իւյօր վէ օվա վէ օրմանլար բէնկիւարէնկ նաղամէլէր իլէ տօլը։ Նէ՞ իլէ տօլ? ... մուհապպէթ նաղմէլէրի՞.— Հայըր, հիտաէթ հէյէճանլարը, գըլըճ շագըրտըլարը, պօրիզէն սէսլէրի, իլէրի կիւթմէքտէ օլան օրտուլար, խուզվարլանան թօբլար, աթլարըն նալլարը վէ թիւֆէնքլէրին սինկիւլէրի ալթընտա սարսըլան արզ։

ԻՆՍԱՆԻՅԷԹ.— Ահ, պազէն կիւզէլ վէ պազէն ուլվի պիր հալ քէսպ իւթտիկին պիլիյօրըմ։ Վաթանը իճապ իւտէ վէ էհալիյի խալասա էյլէյէն սէն սին։ Գահրամանլարըն գանըյլա տօյան օ սէնին զաֆէրին՝ չօգ տէֆա խօրօզա տէօնմիւշ վէ գէնտի նազմէթըյլա ուլուլուգ գազմըշ օլան խիւթիւզլալիյէթլէրի վէ մազլում միլլէթլէրի ուլանտըրմըշ տըր։ Հալ պու քի ահալա պու կիւն չու մուզաֆֆէրիյէթ պիր կէօրիւյօ՞րսըն մը կէօրմիյօրըմ հալաթը ինսանիյէթի մանէվ վէ տիւննա իւզէրինէ մաթէմ սէրմէքէ կէլմիյօրսըն։ Անճագ՝ մազլում բիրինճ թարլալարընը, թար ու մար օլմուշ մուսաֆիրլէրինի՝ պիւշարէ Հինտլիլէրէ խաթէյ՝ մի կէօրիյօրսըն։ Մահրում օլտուգլարը վէ պէլքի թէնէֆֆիւս իթտիքլէրի հավատան տահա զիյատէ իհթիյաճլարը պուլունան թուզլարընը մը՞ խատէ իւտէճէքսին։ Պիր էնէքսի պարը ալթընտա զուլմաթէ օլան չէհիտլէրի գուրթարաճա՞գմըսըն, օ չէհիտլէրի քի քէնտի թարլալարընը մէզ-րուաթ իւթէտէ մէճպուր կէօրտէրիյօրսըն։

ՄՈՒՀԱՐԷՊԷ.— Սէնին նէ՞ թագտիրի մինէ վէ լի՞նէ տէ լանէթինէ էհէմմիյէթ վէրիրիմ։ Հէր իքի ճիհէթ տէ պէնէճ մուժիպը իւթմիշ տըր։ Գուրթարմագ լազըմ վէ խա թէպալիյէթէ մահքում էյ-լէմէքլիքիմ ֆիլհագիգա ուզուրլուտա տէյիլ, պէնտէ հրաքեյաթէն տա իւլի իւդ տըր. Պէն էլէնմէք իւթմէյօրըմ։ Իւթէ պէնիմ վալիֆէմ պու տըր։ Ֆրանսա տա գայէթ միւսալիհ տիր։ Էյէյի վա-գըթ տըր քի, Գանգէս բըրմագըընը գըր-մըզը գանլա պօյայաճաղըմ։ Պու նէհրին քէնարընտա ալթ օլան նաշ իւթմիյօրըմ։ Հինտիսթանըն օ կիւզէլ չէօլէրինէ սահիպ իւթմէյօրըմ, ալոյ ինսան քի պու ինսանիյէթի սըզլայանլարը թէօքմէքտէ։ Գըզըլ ինսանլար, իւթէ պու գատար հիւնէր սէնին գըզըլ գանըն վէ պիրտախի պէնի մասլահաթթան թէօքէր։ Պէն պիր պաշդայը իւէ էտիյօրըմ, օ պաշդայը՝ քի ինսանիյէթլէ թօպրագ սաթըլմագտա օլտուգճա, պէն էլլէրտէ պուլունաճաղըմ։

ԻՆՍԱՆԻՅԷԹ.— Միւրուրընէ մանի օլաճաղըմ, պրագմայաճաղըմ. էյ լանէթլի քէօր. կէօրմէյօ՞րմըսըն, հէր քէս սանա լանէթխան օլույօր. սէնտէն նէֆրէթ չէքիրմէյէն սատէ թէլաշըյլէ խուէմէյօրըմ։

ՄՈՒՀԱՐԷՊԷ.— Ֆիլհագիգա կիւլէճէյիմ կէլիյօր։ Լաքին գանը օլմագըըն խանտըրըմ։ Պինաէնալէյհ տիյինէ, պա՛գ, ինսանլար պանա նէ՛ տէյէճէքլէր։

* *
*

ՔԷՕՅԼԻՒ.— Սէլամ սանա, էյ մուհարէպէ, նէ՛ գատար թաթլըսըն, սէնի սէվիյօրըմ։ Ամպարըմ՝ պա-ղտայլա տօլու տըր։ Սէնին սայէնտէ պունլարը չօգ պահալըյա սաթաճաղըմ։ Պէկիւրլէրիմտէն տէ պիրըճա քիւարըմ օլաճագ տըր. էօքիւզլէրիմի սաթաճաղըմ։ Սէն Թազ-տիրը Բաղտանլըսըն։

ՍԱՐՐԱՖ.— Իգրազաթտա պուլունաճաղըմ. էյի վէ ֆէնա հավատիսլէրտէն մէնֆաաթ կէօզէթէճէյիմ. սէնի էյ մուհարէպէ, սէնի սէլամլարըմ։

ԱԻԼԷ.— Թագտիս իւտէրիմ սէնի, էյ սէվկիլի մուհարէպէ. գարտաշլարըմ, ամուճազատէլէրիմ հէր օրտուտա պուլունըյօրլար։ Օնլար կէրի տէօնմէյէճէքլէր վէ հիսսէյի իրսիմ տահա զիյատէլէ-շէճէք։

ԹԻՒՃՃԱՐ.— Իֆլաս իւմէք իւզրէ իտիմ, վէ լաքին սէն իմտատըմա վարտըն։ Մաղազամտա պօզուլմըշ քէթէն պէզ-լէրի, չիւրիւմիւշ չուխալար վէ տէրիլէրիմ վար տըր, սայէնտէ պունլարը սաթաճաղըմ. պինաէնալէյհ խոշ կէլտին, էյ մուհարէպէ։

ՖԱԲՐԻԳԱԹՕՐ.— Մաքինալարըմըն աթէշլէրինի սէօնտիւրմէքլէ մէճպուր օլաճագ վէ ալէաթ ու էտէվաթըմը բասլանմագ չիւրիւ թէրք իւտէճէք իտիմ։ Պէնի իֆլասիյէթտէն գուրթարըյօրսըն, էյ համի մուհարէպէ։ Սայէնտէ պըլըարըմա ճէհէնգլէր հազըրլայաճաղըմ վէ օնլարը մարքէլէր, գօմթլար վէ բրէնսլէրէ էվլէնտիրէճէքիմ։

ՍԷՆԱՏԻՒ ՆԷՖԻՍԷ ԻՇՃԻ ՊԱՇԸՍԸ.— Մուհարէպէ մահալլինտէ տիւշէն գահրամանլարը՝ հէյքէլլէրինի նագշ իւտէճէղըմ, էյ մուհարէպէ։

ՇԱԻՐ.— Շիիրլէրիմին իչինտէ գըրկընլարընը նագշ իւտէճէղըմ։

ՇԷՀՐԼԻ.— Օսանըյօր իտիմ։ Աւ-գըթ կէճէլէրտէ վէ պօշ վագթլարըմըն ուզուն սաաթլարընտա պանա պիր մէշղուլիյէթ կէօսթէրիյօրսըն. ազազլարըմ սըճագ, նումուշագ գօլթուգ սանտալիյէմըն իչինտէ կէօմիւլմիւշ վագաաթընը իւթ թէքրիպէ գալպիմ չարբանագ տըր։ Ճօղրաֆիա գարթընը իւզէրինտէ մէճհուլ մէմալիք տախիլինտէ գաթ իլթիւլին եօլլարընը թագիպ իւտէճէյիմ։

ԺԷՆԷՐԱԼ.— Պէլքի մուզաֆֆէրիյէթ պազուլարը իւզէրինէ իմբէրաթօր կիպի ավտէթ իւտէճէյիմ. օ վագթ՝ թաճ իլէ սայըլը սանա պօրճլու օլաճաղըմ, էյ մուհարէպէ։

ԶԱՊԻԹ.— Գալպաղըմը՝ սըրմա թէլլէրլէ իւլէյաճէքսին վէ սինէմի՝ նիշանլարլա թէզյին իւտէճէքսին։

ԱՍՔԷՐ.— Իւզէրիմտէքի աղըր չանթամը վէ հարաքէթըմա պիր մանիա թէշքիլ իւտէն քէրրաքէմի ալաճագսըն վէ պանա զըրհ ուզաթաճագսըն։

ՀԱՅԼԱԶ.— Խասըմ մէմալիքըտէ կիւզէլ վէ հէսնա գարըլար վար. պունլարը սայէնտէ էլի վագըթ կէչիրէճէ-կիմ։

ԽԸՐՍԸԶ.— Խասըմ մէմալիքըտէ կիւզէլ կիւզէլ գօնագլար, սարայլար վար, պունլարը սօյաճաղըմ։

ՄԷՃՅՈՒՍ.— Սէն պանա էօլիւմի կէօնտէրէճէքսին, անըն իչին սէնի թագտիս էյլէրիմ։

ԿԱԶԷԹԱԼԱՐ.— Սէլամ սանա, էյ չա-յանը բէրէսթիշ մուհարէպէ, չու պիզիմ վասի սահիֆէլէրիմիզի տօլտուրմագ իչին բէք միւսաիտ պիր զէմանտա նէ-թիճէսին։ Սահիֆէլէրիմիզին տահա չօգ միւնտէրիճաթընտան օգույանլարըմըզ էքսիլմէքտէ իտի։ Սէնի թագտիս իւտէ-րիզ, սայէնտէ օգույանլարըմըզ չօղա-լաճագլար, օգումայան տա օգումագա մէճպուր օլաճագ վէ պիզիմ պօշ ճէպլէ-րիմիզ՝ ալթունլա տօլու կէօրէճէքլէր։

* *
*

ՄՈՒՀԱՐԷՊԷ.— Շիմտի իւյի թէօքիւ՞ն մի, պիչարէ ինսանիյէթ, չիւնքի սօլըմը քէսմէքլէ ճէսարէթ իւտէմէ՞զ միսին։ Պըրագ չու իւլմի պաշա չըգարայըմ, սէն տէ կիթ պու իւայլըսայ սատամլարա իւլթիճա էյլէ։

(Ինսանիյէթ՝ նիւզլիւնի պիր էօրթիւ իլէ սէթր իւտէրէք, իւլէ իւլէ աղլամա-ղա պաշլար։)

(Թէրճէմէ) Յ.

ՎԷՖԱՔԵԱՐԼԸՔ

Ինկիլթէրա մէչահիրի ասքէրիյէսինտէն Վաթէրլօ մուհարէպէսի ֆաթիհի մարէշալ Վօլինկթօն Հինտիսթան սէֆէրինէ կիտէճէկի զէման բէք կիւզէլ պիր գըզա բասթը տէլ խուհէ թէզվիճինէ սէօզ վէրմիշ իտի. միւշարիլէյհ, Հինտիսթանա կիտտիքի իգմալը վաղիթէ պիրէ բիր չէրէֆ սուրէթտէ Լօնտրայա ավտէթինտէ թէզվիճինէ սէօզ վէրմիշ օլտուղը գըզըն պիր գաչ սէնէ էվվէլ չիչէք իւլէթինէ միւպթէլա օլմասընտան նաշի գայէթ չիրքին պիր հալէ քէսպ իւթմիշինի քէմալը թէէսսիւֆլէ իչիթմիշ իսէ իւզէրինէ, թէրհալ մէզքուրէնին խանէսինէ կիտիպ քէմալը նիւվազիշ վէ նէզաքէթլէ թէսէլլի խաթըրընա չիթէյան օլարագ, ալլայարագ քէնտինի կիւզէլմէք իստէյէն գըզա, թէօտի քի, «պէն սանա պասպիթ պագթ էյլէտիմ, պինայէրին, սէնի թէզվիճ էյլէմէյէճէքիմ վէ չիւնքի սէնի հադիգաթէն սէվտիմ. հալպու տա սէվէճէյիմ. սէնին սայէտէ գատէրինէ իւլէ պէօյլէ պիր չիրքին սուրէթէ կիւզէլլիքինի պագտ օլմագլըղըմ էվվէլքի կիւզէլլիքինտէն պանա ուլութէթտիրամագ, պէնիմ մուհապպէթիմ սօզուլթամագ, միւթէմէյիլ օլան սէնին տէ Մատամ Վօլինկթօն օլաճագսըն, զիրա գահրամանլարըն սէօզլէրի իւէ գըզա թէօրթ սէօզ իւթտի, մէզքուրէյի քէմալը թէզվիճ էյլէտի, պատէզին թամամ չօգ մուհապպէթէ իւմմարը հայաթթա ասլա գուսուր իւթմէտի։

Իւթէ իւլաիւվվէլ թավր, իւնսանը ասալէթ պէօյլէ օլմալը, պէօյլէլէրէ պատէճէքլէր տէ իւլըն պուլունմալըյըզ։

Նիւէ քիմսէլէր վար տըր քի, հալը իւպտալ վէ սատաքաթլէ օլան պիր ատամ-լէ տօսթ օլուրլար. անըն պու հալլէրի պագէ գալտըգճա միւտահէնէ սէվկիլի պիր մաշուգէ կիպի սըգըգ ֆէգէ իւնսիյէթ իւտէրլէր. պիրտէ պագարսըն (ինսան իչին մութլագ օլան) պիր միւսաատէսի զէման, պիր աղըրէ տէվլան իլէ իգպալ, իւթիպար, սաատէթ, սէֆալէթէ խիւզ թէօթմօնեա էսքի տօսթլարըն նազարլարը հէման պաշգա թարաֆա չէվրիլիր. սէլամ վէրմէյէ տէ աչէքլէ-չիր. ազ սօնրա իւմթիճալա ղայրը սալիհ պարուճ կիպի չէօրիւլիւճ աթըլըր։

* * *

)(71)(ՍԻԱՍԻ ՐՕՄԱՆ

ՇԱՐՔ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

ՇԱՐՔ ՄԷՍԷԼԷՍԻՆԻՆ ՔԷՍՊ ԻԹԹԻԿԻ ՀԱԼ
1853-1908

ՊԷՇԻՆՃԻ ՊԱՊ

ՄԱԿԷԴՕՆԻԱ ՄԷՍԷԼԷՍԻ
—o—
ԹԷՍԻՐԱԹ ՎԷ ՍՈՒՐԷԹԸ ԹԷՍՎԻՅԷ

Խիւլասա.— Իսլահաթ հա-յախանէսի.— Իգպալէսի գա-պիլ օլմայան սույի գասըտ.— Եվրօբա վէ նէրլի Նօգթայը Նազարընա կէօրէ հալ վէ մէվգը։

Իսլահաթ պուլունտուղըմ սըրատա, Հիւմի բաշա նէնի նազրըմըշ օլտուղը հայախանէյի զիյարէթ իւթմէմի բէք մուհիրրանէ բէճա իթտի, պունտան էվվէլ պիր թէֆթիշըն բէքմը փիւշտարընտա հազըր պուլունմուշ իտիմ։

Վարտար քէնարընտա ինշա օլընան պու թէֆթիօ հագիգաթէն գարիպ վէ միւնիֆ իտի։

Պունտան սօնրա պիր միւշթերիյէ մէքթէպի իւէ պիր սանայի նէֆիսէ մէքթէպինի թէվգիֆի միւքէմմէլ բէսմինտէ պուլունտում։

Պուրատա թէմիզ պիր ֆրանսըզճա իւէ իւրաա օլընան նութգլարտա «Զաթը Շահանէնին թէպաասընա գարշը պէսլէտիկի մուհապպէթտէն, մէարիֆէ խըտմէթինտէն պահս օլընմըշ իտի։

Պիյանէնալէյհ, միւֆէթթիշ բաշանըն ֆիքրինճէ, նէնի ուսուլէ ինշա իւթմիշ պիր հայախանէյի զիյարէթ իւթմէք մէճլէքէթի թէրագգըյաթը, սայիշ վէ իմպիայաթը հագգընտա պէն տէ հասըլ-օլան թէսիրի սէպէպ օլմագ չօգ ճայըզ օլսա քի, օլան թէսիրէ թէրճիհ օլունմալըյըտը։

Ֆիլհագիգա նէնի հայախանէ հէլվա-տար, կէնիշ, միւքէմմէլ իտի։ Միւթէթթիշ հիւզէթլէ կէնիշ պիր հավլի օրթասընտա պիր չէյմէ նաչըլմըշ իւլմիշտի. պու ալթընտա պիր ֆաղըլ ավլը իտի։

Պիր թարաֆտա տա մահպուսլարըն եըգանմասը իչին պիր համամ վար իտի։

Օտալար պիր պիր գըլըմլարթագի օ-տալարա պէնզէյօր իտի։

Հէր օտանըն իչինտէ էօրթիւլէր նա-փըլմըշ իտի։

Մահպուսլար պուրատա «Շարգ ուսուլինճէ» խալըն այագ կէչէնտիքլէրի իչին իւչէրլէրի հէր վագըթ թէմիզ տիր։

Հիւքիւմէթ մահպուսլարա ֆէնա փիշիրիլմիշ պիր էթմէքտէն պաշգա պիր չէյ վէրմէզ։

Ֆագաթ, օնլար խուհէտիքլէրի չէյի սաթըն ալապիլիրլէր։

Հայախանէ իչին նաբըլմըշ պիր մաթպախտա իւհթէտիքլէրինի փիշիրիր-լէր։

Պիր գաչ բարասը օլան իչին պու հաբիսխանէ օ գատար ֆէնա տէյիլ տիր։

Հէբսի այիլէլէրինտէն, գօմշուլարընտան աղ չօգ պիր բարա ալըր, խափսօ պիլ-թիյի պիր սանսաթը իւհրա իւտէրէք բա-րա գազանըր։ Օգումայա, չալըշմայա թիւթիւն իչմէյէ, քէֆաղըթ օյնամայա միւսաատէ վար։

Օ զէման մահպուսլարըն սայըսը 348 իտի։

Վէ հէման հէբսի իսթիրլաքի նէչէրի-յաթտան, չէթէլէրէ մուավէնէթ վէ իշ-թիրաք թէօհմէթինտէն տօլայը մահպուս իտի։

Խասթախանէտէ կէնճ պիր թէլիզանլը կէօրտիւմ, նիւզիւ սափ սարը, վի-ճտանը սազաթ պիր պօշլագ իտի։

Պիր ազ էվվէլ վուգու պուլան պիր միւսաատէմէ վիճտանինէ տօգուզ գուր-շուն խասապէթ իւթմիշ. գօնսօլօս քէն-տիսինի խաստախանէ գօյուլընճախանսթա կիւնտէլիք պաչլաթը։

Եարալը չէլ իւէ իւֆթիխար իւտիյօր։

O քէնտիսինի իւֆայը վազիֆէ իւթմիշ սայ խուիյօր։

Նանը պաչընտա պիր Թիւրք նա-թրյօր։

Պիր տէմէթ օվ իչին պիր պուլկարը եօլտուրմուշ, սօնրա քէնտիսի տէ եա-րալանմըշ։

O պայըլտ իւփի քիւի թանհա թէլէֆ օլմուշ, պանը միւրիւլատըյլա խնայում թա-զա մանտալը միւքէվվէլէ պիր օտա տաէսէվվուր իւտէր։

Պուրասը էն զայէֆլէրիտէ հիւճրէլէրին պիրի անճագ Մաքէտօնիատա խըլահաթ թէտպիրէսի պաշլայըյ պաշլայալը քիմսէ-նին խատամ օլմատըղը սօգ տըր։

Աշիմ ճինայէթի էրպապը Ֆիզանա կէօնտէրիլիյօր։

Սիյասի ճինայէթլէր իլէ մահքում օ-լանլար Րատոսա, Աքքիայա սիւրկիւն իտիլիր։

Պունտան սօնրա պիզի պիր իւմթի-յար պուլկար քէօյլիւսինին խանըրնա կէ-թիրտիլէր, թաղրիպէն տօգսան եաշընտա վար։

Մամաֆիհ, իխթիյարլըղընը տիկէր իւէչ արգատաշը իլէ պիրլիքտէ թէչէթթիւ պիր ճինայէթին իճրասընա մանի օլմա-մըշ, մահքումիյէթին սէպէպինի սօրտուգ։

Եագընտաքի քէօյին նալպանտընը քէնտի քէօյլէրինէ տավէթ իւթմիշլէր, զէվալլը ատէմ իչինին չօգըլըղընտան տօ-լայը կիտէմէմիշ, օլտունու պիրատ չը-բաղընը կէօնտէրմիշ։

Պու կէօրիւշիւլմիւշ իւմթիյար թի-կէր արգատաշլարը իւէ պիրլիքտէ օլա-րագ օնլարը բարչաբարչա իւթմիշլէր։

—Նիչին պու՞նը եափտըն.
—Սըրգաթ իչին,

Ագըլըանտա պաչգա սէօզ ալմագ միւմքին տէյիլ, խալընըզ «սըրգաթ իչին» սէօզիւ վէ էսարը պիր միթրօ-յէթ թէպէսսիւմ։

Հայախանէ միւտիւրիւնէ իւզանաթ վէրտի.

—Ֆօմիթէլէրին էմրի, ֆագաթ սէօյ-լէմէզ քի... Նէմ սէօյլէմէմէքլէ պիր չէյ ղայիպ իւթմէյէճէք, չիւնքի օ ար-ֆըգ, գալան էօմրիւնիւ պուրատա կէ-չիրէճէկինէ գանի օլմուշ...։

Ֆագաթ իւթիրաֆ իւտէճէք օլուր իւ-սէ, գօմիթէնին ինթիգամը աքսիչէթի տիր։

Այիլէսինի, գօյունլարընը, էվինի մահվ իւտէր։

Օնըն իչին սօրըլտուղը զէման «խըր-սըզլըգ իչին» թէմէքի տահա մուվա-ֆըգ պուլըյօր։

Օնտան սօնրա, եըղընլարլա մահ-պուսլար, հէբսի իւմթիյալըճը նէչրիյա-թընտան տօլայը եագալանմըշ հապսա աթըլմըշ...։

(Տէվամը)

Հէյհաթ քի չանը ինսանիյէթին իւլվիյէթինի պիլէնլերիմիզ նէ գատար ազ տըր․ ալֆաթը վէֆախըւրիյի Թագտիր խոէնլերիմիզ նէ՞ տէրէճէ մահտուտ տըր․ պիր քերրէ մուգայէսէ խոէյէմ քի օլ պէօյիւք գահրաման Վօյինկթօնըն խըրաղ պույուրտուգլարը չիմէի վէֆաքեարի իլէ սօնրաքի գաալիտէն օլան վէ զիւմրէի ինսանիյէթէ ծիտտի պիր լէքէ պուլընմալարըն հալի վէ մէվգըըը նէ տէրէճէ Թէպայիւտ խոէր, պինաէն ալէյհ մուաչէրէթը ինսանիյէտէ նէ ացիմ, նէ ամիդ բախմէլէր աչար։

Իգպալ, հիւտիւն, սաատէթ տայիմ օլմատըղը կիպի խտպար, սէֆալէթ, տարպէի զէմանտա օլ գատար մէթին պիր պաղ իլէ գայիմ տէյիլ տիր․ պիրինտէն մաղրուր, տիկէրինտէն մէյուս օլմագ ինսան իխմէզ սանըըըմ։ Ագիլ օլան ազիպէթէնտիշ օլուրտա վէֆատան Թէվէլլիւտ խոէն սէֆայը տէրք ու ֆէճմ խոէր։

Նիյազ Մ. Ց. ԱԼԱՃԱՃԵԱՆ

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԲԱԹՐԻԳ ՍՐՐԱԶԱՆԱ

ՊԻՐԻՆՃԻ ՄԷՃԻՏԻ ՆԻՇԱՆԸ

Բաթրիգ Ամե. Տ. Մատթէոս Ս. հազրէթլէրինէ, էմսալի միսլլու պիրինճի րիւթպէտէն Մէճիտի նիշանը զիշանը իհսան պույրուլտըղը՝ տիւն Բաթրիգխանէյէ Թէպլիղ օլունմըշ տըր։

ԲԱԹՐԻԳ Ամե. Տ. Մատթէոս Ս. հազրէթլէրի, րէֆագաթընտա Բաթրիգխանէ Թիւրքճէ մուխապէրաթ գալէմի միւտիրի Կարապետ էֆ. Խաչատուրեան օլտուղը հալտէ տիւն Պապը Ալիյէ ազիմէթլէ Ճանը հազրէթը Սատրազամիյի զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

ԲԱԹՐԻԳ Սրբազան հազրէթլէրինէ էվվէլքի կիւն իլք Նոյեմբեր մաաշը իթա օլունտը։ Միւչարէլէյհ՝ 5000 ղրշ. օլան պու իլք մաաշընտան 1500 ղրշ.ը զաթէն ալ զարֆընտա միւխթէլիֆ քէսանա իյանէ վէրմիշ ՝օլուպ, միւթէպագըըընտան 3000 ղրշ. տա Թաշրա միւհտաճընլարինէ Թախսիս իթմիշ վէ անճագ 3—400 ղրշ. քէնտիսինէ գալմըշ տըր։

Բաթրիգը միւչարէլէյհին նասաղընտան պէրու այտա 1500 ղրշ.տան խպարէթ արապա մասրաֆընտան տա սարֆը նազար խոէլմիշ տիր, զիրա Բաթրիգ Սրբազան Բաթրիգխանէտէ խաթմագտա վէ կէճէ խարըընտա գատար ուտուրը ճարիյէ իլէ մէչղուլ օլմագտա տըր։

Հաֆթատա պիր տէֆա Իւսկիւտարտաքի խանէսինէ ազիմէթինտէ արապա մասրաֆընը քէնտի քէսէսինտէն իթմէքտէ տիր։

ՄԱԼԻԹԷ նազըրը Ճիյա բաշա, էվվէլքի ագշամ Բաթրիգխանէյէ ազիմէթլէ, Բաթրիգ Սրբազանը զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

ԽԱԽԱՄ ՊԱՇԸ գայմագամը վէքիլի տիւն Բաթրիգխանէյէ ազիմէթլէ Բաթրիգ Սրբազանը Թէպրիգ իթմիշ տիր։

ՌՈՒՍ Էրմէնիլէրինտէն պանքէր Ենովք Բուդաղեան, Թէրք իթտիկի վասիյէթնամէ իլէ, խասթա պուլընանլարա մէլճա Թէէսիսի իչիւն 50000 րուպլի, ուճուզ մէսքէնլէր Թէէսիսի իչիւն 60 պին րուպլի, Թահսիլը ալի իչիւն Թալէպէլէրէ իւճրէթ վէրմէք իւզրէ 100000 րուպլի, 50 սէնէ ֆաիզէ վէրտիքտէն սօ՛րա, հասըլ օլան մէպլաղըն 4տէ 3 հիսսէսի իլէ Բագուտա պիր մէքթէպ Թէէսիսի իչիւն 25000 րուպլի Թէրք էյլէմիշ տիր։

ԷՐՄԷՆԻԼԷՐՏԷՆ Մէճլիսը Այան ազալըղընա նամզէտլէր իրայէ էյլէմէք իւզրէ, տիւն երեսփոխանլարտան վէ զէվաթը սաիրէտէն միւրէքքէպ օլան հէյէթ՝ Գալաթատա ագտը իճթիմա իտէրէք, 28 ազա հազըր պուլընմըշլար տըր։

Յովհաննէս Թորոսեան, Արիստակէս Գասպարեան, Մկրտիչ Նորիկեան, Նազարէթ Խաչէրեան, Գէորգ Թորգոմեան վէ Նշան Ծիվանեան էֆ.լէր նամզէտլիքլէրինի պէյան էյլէմիշ օլտուգլարընտան, Գարաեան Ստեփան էֆ. տախի նամզէտլիկինի Թէքլիֆ իթմիշ վէ տիկէր պաղը զէվաթը տախի Թէքլիֆ խոէրէք, իթաի րէյէ Թէչէպպիւս օլունմըշ վէ նէթիճէսի պէրվէճհը աթի օլմուշ տըր․

Ա. Գարաեան էֆ. 28 րէյ, Վ. Մանուկեան 23, Գ. Նորատունկեան 23, Բ. Քէչեան 18, Ե. Երամեան 17, Գ. Թորգոմեան 17, Ա. Շմաւոնեան 17, Յ. Ճէճիզեան 15, Ա. Գասպարեան 14, Ն. Ծիվանեան 13, Յ. Թորոսեան 13, Յ. Նուսուֆեան 13։

Շահրիկեան էֆ. տախի 15 րէյ գազանմըշ իսէ տէ, քէնտիսի Մէճլիսը Այան Թէչքիլաթընա հէմէֆքեար օլմատըղընտան, խոհիֆա իթմիշ տիր։

Իհճիմատան սօնրա, Շահրիկեան, Արամեանց, Հայկազն վէ Հալաճեան էֆ.լէր Բաթրիգ Սրբազանըն նէզտինէ ազիմէթլէ նէթիճէի միւզաքէրաթը վէ ճէտվէլի իթա իթմիշլէր տիր։ Բաթրիգ Սրբազան տախի տիւն ագշամ Սատրազամ հազրէթլէրի նէզտինէ ազիմէթինտէ, իշպու ճէտվէլի Թագտիմ էյլէմիշ տիր։

Հալպուքի տախիլիյէ նազարեթ Էսարը սըրասընտա խազըրտըղը պէճքէ մէճլիսը Այան ազասընըն ինթիխապը խիթամ պուլմըշ, վէ միւլէթիմիզտէն, Սագըզ Խովհաննէս էֆ. իլէ Նորատունկեան Գաբրիէլ էֆ. վէ Պէլկրատ սէֆիրի Նորատունկեան Յակոբ էֆ. տամատը Ազարեան Մանուկ էֆ. պուլընմագտա տըր։ Հէյէթ կէճ տավրանըրմըշ իսէ տէ, էրքէն տավրանսա պիլէ պու պապտաքի Թէչէպպիւթըն հիչ պիր սէմէրէ վէ նէթիճէսի օլմայաճաղը աչիքեար տըր։

ԷՋՄԻԱԾԻՆԷ կիթմիշ օլան Մինաս էֆ. Չերազ՝ էվվէլքի կիւն Տէրսաատէթէ ավտէթ էյլէմիշ տիր։

ԹԷՔԻՐՏԱՂ չիֆթճի էհալիսի քէնտի պէյնինտէ Զէյթուն վէ Սասուն գահթզէտէկեանը իչիւն 60 լիրա Թօփլայըփ Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրմիշլէր տիր։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷՏԷՆ պունտան ագտէմ պազը Թաչրալըլար Թէրսանէի Ամիրէյէ գապուլ խոէլմէք իւզրէ կէօնտէրիլմիշ իսէ տէ, պունլարա իշ օլմաըըը ճէմաթէն պիլտիրիլմիշ տիր։

ԱՐՄԱՇ Դպրեվանք հէյէթը խտարէսի էվվէլքի կիւն ագտը իճթիմա իտէրէք, Վանքա միւթէալլիգ պազը մէսէլէլէրէ մէչղուլ օլմուշ տըր։

ՎԻԷՆՆԱ Էրմէնիլէրի միյանընտա միլլէթփէրվէրլիկիյլէ մաարուֆ օլան Պ. Աղեքսանդր Քեաթիպեան, Զէյթուն գահթզէտէկեանը իչիւն խանէ Թօփլայըփ հասըլ օլան 526 ֆր.ը Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրմիշ տիր։

ԳԱՃԻՐԷ Ընդ. Ժողովը սօն իճթիմաընտա հիւքիւմէթէ Թագտիմ օլընաճագ նիզամնամէի էսասիյի (կազմական կանոնագիր) Թանզիմէ մէմուր գօմիսիօնը իքմալը վազիֆէ վէ բաքօրթօսըըա պէրապէր լայիհա նազարը տըգգաթա ալըփ, պունլարտան պիրէր նիւսխէի Գահիրէ վէ Իսքէնտէրիյէ երեսփոխանլարընա կէօնտէրմէկէ գարար վէրմիշ տիր։ Գածի պիր գարար իթասը իչիւն Գահիրէ վէ Իսքէնտէրիյէ երես. ժողովլարըն միւխթէլիֆ մէճլիս ագտ իթմէլէրի Թէզապուր իթմիշ տիր։

ՊԱԼԱԹՅԱ մուգիմ միւթէպէր Երմէնի տէլիգանըըարը, քէնտի սէմթլէրինտէն ինթիխապ օլընան Ստեփան Թէլեան, Երուանդ Գարաեան, Յօքթ. Եաղուպեան վէ Հէթում Սէթեան էֆէնտիլէրէ պիր մէքթուպ կէօնտէրիյէրէք, հէնի րուհանի մէպուս ինթիխապ օլընան Գէորգ եպս. Երէցեան հազըընտա տէվէրան խոէն զայըը միւսայիտ էֆքեարը րէտտ խոէնէ գատար երեսփոխանլըղա գապուլ օլունմամասընը Թէքլիֆ իթմիշլէր տիր։

ԳՕՆԵԱՏԱՆ ալտըղըմըզ մէքթուպ տըր․

«Ս. Էջմիածին Ս. Հայրապետի միւԹէվէֆֆա Սրբազան Խրիմեան Հայրիկին րուհընըն Թէնվիրի իչիւն Արարատեան Միութիւն չիրքէթի էֆ.լէր Թարաֆընտան իճրա գըլընան Ս. Պատարագ խիթամընտա՝ քիլիսէ ճէմաաթը վէ պատարագիչ Տ. Մովսէս քհնյ. հէնի ինթիխապ վէ Թային օլունան Թաղ. Խորհուրդ էֆ.լէր ճայնաւոր հօճասը Աֆիխօնգարահիսարլը Յովհաննէս էֆ. Բարսեղեան վէ դպիրլէր տախի չալըկ լէր լայիգ օլուպ Թէրէննիւմ խոէրէք, Ս. Սահակեան մէքթէպինէ վասըլ օլընտը։ Թաղ. Խորհուրդ էֆ.լէր Թարաֆընտան պիրվէքեալէ Անտօն էֆ. Անտօնեան վէ Սիվրիհիսարըը տնօրէն Սերովբէ էֆ. Վարժապետեան միւչարիլէյհ հազըրընտա նուտգլար իյրատ խոէրէք հազըրունըն ալգըշլարընա մազհար օլմուշլար տըր։

Զէյթուն գահթզէտէկեանը մէնֆաաթընտա Արարատեան Միութիւն չիրքէթի Թարաֆընտան իքի տէֆա Թէաթրօ իճրա օլունարագ 10 լիրա հասըլաթ օլմուշ տըր։ Պու մէպլաղը Իզմիրլեան Ս.ա կէօնտէրիլէճէկի մաէլմէմնունիյէ խոէրիմիշ տիր։

ԷՐՄԷՆԻ ՄԷՊՈՒՍԼԱՐԸ

Տէրսաատէթ մուխպիրինտէն «Թայմըզ» կազէթասընա խազըըյօր։

«Պուրատա տէվէրան խոէն րիվայէթէ նազարէն, Սէլանիք Իթթիհատ վէ Թէրագգը ճէմիյէթի, Մէճլիսը Մէպուսանտա տախիլ օլան ազաի ճէմիյէթէ պիր Թալիմաթ կէօնտէրմէկէ էքսէրիյէթը արա իլէ գարար վէրմիշ տիր։

Պու Թալիմաթտա ազաի մուամիլէյհիւմին Քեամիլ բաշա գապինէսինէ պէյանը իթիմատ իթմէլէրի Թավսիյէ իտիլէճէք իմիշ։

Էֆքեարը ումումիյէնին պու ճիհէթի Թասվիփ խոէպ իթմէյէճէկի պիթթապի խազըընտա կէօրիւլէճէք տիր, Էրմէնիլէր իլէ Իթթիհատ վէ Թէրագգը ճէմիյէթինին Տէրսաատէթ մէրքէզի արասընտա պիր ազ միւնագաչա զուհուր իթմիչ տիր։ Ճէմիյէթ, Էրմէնիլէր Թարաֆընտան ինթիխապ խոէլէն Էրմէնի մէպուսլարտան պիրինի գապուլ իթմէյօր իտ։

Էրմէնի գօմիթէսի՝ ճէմիյէթին միւմանէաթ քեարանէ մուամէլէսինի բրօթէսթօ իթմիշ, վէ պու խուսուստա խուրուր խոէլէճէք օլուր իսէ, ումում Էրմէնիլէրին ինթիխապաթա իշթիրաք իթմէմէլէրի իչիւն Թէչէպպիւս խոէճէկինի պէյան իթմիշ տիր։

Իթթիհատ ճէմիյէթինին պու հարէքէթի մուվաֆըգ տէյիլ տիր, վէ պէօյլէ պիր հատիսէյէ մէյտան վէրիլմէմէք պիթթապի տահա էյի օլուր խոի։

Զիւնքի կէրէք Անատօլուտա վէ կէրէք Թիւրքիւխթանտաքի ինթիխապաթտա Էրմէնիլէր պիր չօգ հագսըզլըգլարա օղրատըգլարը հալտէ Րումլար կիպի կիւրիւլթիւլի նիւմայիշլէրտէ պուլընմըշլար, հաթթա հէմ մէմուրիյէթ հէքիւմէթէ հէմ տէ Իթթիհատ ճէմիյէթինէ չիքեայէթ պիլէ իթմէմիշլէր տիր։

Իւմիտ օլընըյօր քի, Իթթիհատ ճէմիյէթի, պու կիպի միւտախէլաթտա պուլընարագ, վաթանըն էն իլէրի կէլէն վէ էն էյի ունսուրլարընտան պուլըն պու միլլէթլէրին մուհապպէթը գայպիյէլէրինի սօղութմամայա, պիթթապի ինթիխապաթըն հիւսնը ճէրէյանընա նէզարէթ խոէնէճէք խոի։

Ֆագաթ պու կիպի, միւտախէլէլէր հէմ լիւզումսըզ վէ հէմ տէ Թէսպիրսիզճէ պիր հարէքէթ տիր։»

«ՃԷՐ. ՇԱՐԳԻՅԷ».— Պալքաներքի ֆէօրատտա, հագիգաթ միւպալաղալը Թարիֆ խոէլմիշ տիր։ Օսմանըը գօմիթէսի, Զօհրապ էֆ. հագգընտա վուգու պուլան պազը իթիրազաթը Բաթրիգխանէյէ պիլտիրտի, վէ լազըմ կէլէն ճէվապլար վէրիլտիքտէն սօնրա, մէսէլէ գաբանտը վէ հաթթա Գոմիթէ Զօհրապ էֆ.նին ինթիխապընը Թէրվիճ իթտի, պունտան տօլայը ճէմիյէթը մէզքիւրէ էֆրատը միւհիմթէրէմէսինէ գարշը միլլէթին Թէշէքքիւրէ հիչ պիր սէպէպի եօգ տըր։ Վագըա Թաչրալարտա պազը էէըլէրտէ էզիճիյէ Վանտա, Գայսէրիյէտէ, Իզմիրտէ, Խարբերտտա Էրմէնիլէրէ այրը ալիքեար հագսըզլըգ օլտու, ֆագաթ պունտան տօլայը ճէմիյէթ ազասը մէսուլ տէյիլ տիր. պու հալ իւթթիյատ զէմանընտան գալմըշ օլան մէմուրլարըն էսէրը Թէվէլիւտ խոէ։ Տէրսաատէթտէքի ինթիխապըն նէթիճէսի, ճէմիյէթ ազասընըն հիւսնը նիյէթինի կէօսթէրմէկէ քեաֆի տիր։

ՀՐԱՒԷՐ

ԱԶԳ. ԵՐԵՍՓՈԽԱՆՆԵՐՈՒՆ

Տ.

Ազգային ընդհանուր ժողովոյ ժ. նիստը, որ նախորդ շաբթու յետաձգուած էր բանաւոր պատճառաւ, տեղի պիտի ունենայ յառաջիկայ ուրբաթ օր, 5 դեկտ. ժամ 7ին Ղալաթիոյ Խորհրդարանը։

Կը խնդրուի որ հաճիք ներկայ գըտնուիլ որոշեալ ժամուն։

Ատենապետ
Պատրիարք Կ. Պոլսոյ
ՄԱՏԹԷՈՍ ԱՐՔԵՊ.

ՕՐԱԿԱՐԳ

1. Համեմատական քուէարկութիւն՝ Երուսաղէմի հաշուեքննիչ Ցանձնաժողովոյ ընտրութեան։
2. Ընտրութիւն Քննիչ Ցանձնաժողովոյ՝ նախորդ պատրիարքին դէմ եղած գրաւոր ամբաստանութեանց համար։
3. Ներքին կանոնագրի խնդիր։
4. Առաջարկ Տ. Հմայեակ եպիսկ. Դիմաքսեանի՝ Օսմանեան Խորհրդարանին մատուցանելի յիշատակագրի մը պատրաստութեան մասին։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՄԷՃԼԻՍԸ ՄԷՊՈՒՍԱՆ

Մէճլիսի Մէպուսանըն րէսմի քիւշատընտա նուտգը հիւմայուն օգունտըգտան սօնրա, Սթամպօլտա մէվգըյը մախսուսէ վէ Օսմանըը սէֆինէլէրինտէն վէ Թաչրալարտա տախի պայրամլարտա թօբ աթըլմասը ատէթ օլան մէվգըլարտան, 101էր բարէ Թօբ աթըլաճագ վէ ֆագաթ պէչ վագըթտա աթըլմայաճագ տըր։

Րէսմի քիւչատ կիւնիւ պիթճիւմլէ տէվայիրի րէսմիյէ Թաաթիլ օլընարագ ագշամը տախի արզու խոէնլէր Թարաֆընտան զանտիլ վէ ֆէներլէր եագըլարագ չէհրի ային վէ իճրայի չատիման գըլընաճագ վէ տէվայիրի միրիյէ իլէ էմաքինի ասքէրիյէ վէ Օսմ. սէֆինէլէրէ Թէնվիր օլընաճագ տըր։

Ճամը Շահանէ, էօյլէն վագթը Եըլտըզ Սէրայընտան հարաքէթ իլէ, Պէյօղլունտան Ալայ-պարաքլըը ինէճէքլէր, Եսկի քէօփրիւտէն կէչիփ, Վէֆա, Շահզատէ Պազը Թարիքի իլէ Տիվանեօլընտան Մէճլիսի Մէպուսան տայիրէսինի Թէչրիֆ պույուրաճագլար տըր։

Ավտէթի Հիւմայուն, պահրէն վէուգու պուլաճագ տըր։

Թէչրիֆի չահանէ վուգուինտէն պիր սաաթ էվվէլ, Միւքէլլաֆ Ֆիխամ վէ Այանը քիրամ վէ սայիր տավէթլիլէր պէօյիւք խինիֆօրմալարը իլէ հազըր պուլընմագ․ իւզրէ տավէթ խոէլմիշլէր տիր։

Էճնէպի սէֆիրլէր իլէ, խոյրնըղ պաշ Թէրճէմանլար տախի քէզալիք պէօյիւք խինիֆօրմա իլէ պիր սաաթ էվվէլ հազըր պուլընմագ իւզրէ տավէթ օլընմըշլար տըր։

Թէչրիֆի Հիւմայուն էսնասընտա խալընըղ վիւքէլայը Ֆիխամ հազարաթը ալթ գաթտան Ճամը Հազրէթի Բատիշահիյի խաթիգալ էյլէյէճէքլէր տիր։

Սիյահ էլպիսէ կիյիփ, պիր սաաթ էվվէլ մահալլի մախսուսլարընտա պուլընմալարը մէպուսանը քիրամա Թէպլիղ խոէլմիշ տիր։

Այանը քիրամ վէ արկէր տավէթլիլէր տախի, Մէճլիսը Մէպուսան սալօնընտա Թախսիս խոէլէն մահէլլէրտէ պուլընաճագլար տըր։

Մաթպուաթը տախիլիյէ սահիփ վէ մուհարրիրլէրտէն տէֆթէրտէ մուհարրէր օլանլար, մաթպուաթ խտարէսինտէն տավէթ խոէլէճէքլէր տիր։

Էճնէպի կազէթալար իլէ մուխպիրլէրինտէն ,տէֆթէրտէ խազըլտըղը վէճհլէ, իճապ խոէնլէրին տավէթի իչիւն պէօյիւք սէֆարէթլէրէ Խարիճիյէ նէզարէթինտէն Թէպլիղաթ օլընմըշ տըր

Իթթիհատ վէ Թէրագգը ճէմիյէթի վէ Տար իւլ Ֆիւնուն հէյէթի վէ Մէպուսան հէյէթի խոթիգալիյէսի վէ ինթիխապը Մէպուսան հէյէթի Թէֆթիչիյէսինտէն, Տախիլիյէ նէզարէթինէ տավէթ խոէլմէլէրի միւնասիպ կէօրիւլէն զէվաթը մալիւմէ, մէբուսիմէ հազըր պուլընաճագլար տըր։

ՄԷՃԼԻՍԸ ՄԷՊՈՒՍԱՆ ԹԷՐԹԻՊԱԹԸ

Մէճլիսը Մէպուսան րիյասէթ մագամընըն սաղ Թարաֆընտա,

Վիւքէլայը Ֆիխամ
Միւսթէչարը Սատրը Ալի
Հիճազ Թիմուր եօլու խտարէյի մալիյէսի նազըրը
Թօփխանէ նազըրը
Տիվանը մուհասէպաթ րէիսի
Տէֆթէրը Խագանի նազըրը
Րուսումաթ էմինի
Թէլէկրաֆ վէ բօսթա նազըրը
Զապթիյէ նազըրը
Չէհր էմինի
Էրքեանը հարպիյէ ումումիյէ րէիսի
Խասսա օրտու գօմանտը
Մ. Լօրան
Զրաաթ Պանգասը միւտիրի
Թիճարէթ օտասը րէիսի։

Րիյասէթը մագամընըն սօլ Թարաֆընտա,

Հէյէթը Այան,

Հէյէթը Վիւքէլա իլէ հէյէթը Այան արասընտա խանի րիյասէթ մագամընըն էօն Թարաֆընտա,

Նագիպ իւլ էչրաֆ
Ֆէթվա էմինի
Պիլֆիիլ Րումէլի գազասքէրի
Պիլֆիիլ Սթամպօլ գատըսը
Միւսթէչարը մէչյէխաթի իսլամ
Մէճլիսը Թէտգիգաթը չէրիյէ րէիսի
Պիլֆիիլ Անատօլու գազասքէրի
Էվգաֆը Հիւմայուն միւֆէթթիչի
Մէճլիսը խաարիճի էմվալը էյթամ րէիսի
Մէճլիսը մէչայիխ Թալէպէ րէիսի
Էճնէպի սէֆիրլէր, պաշ Թէրճէմանլարը
Բաբա վէքիլի

Էճնէպի սէֆիրլէրին պուլընաճագլարը լօճանըն ալթ գաթընտաքի մահալլը մախսուստա,

Րում Բաթրիգի
Էրմէնի »
Էրմէնի գաթօլիգ Բաթրիգի
Պուլկար Էկզարքը
Խախամ բաշը գայմագամը
Սիւրեանիի գատիմ Բաթրիգի Տէրսաատէթ վէքիլի
Րում Միլքըթ Գաթօլիք Բաթրիգի Տէրսաատէթ վէքիլի,
Քիլտանի Միլքիթ գաթօլիք Բաթրիգի Տէրսաատէթ վէքիլի
Սիւրեանի գաթօլիք Բաթրիգի Տէրսաատէթ վէքիլի
Բրօթէսթան ճէմաաթը վէքիլի

Րուհանի րէիսլէրին պուլընտըգլարը մահալէ,

Տօյլանը Ումումիյէ Օսմ. Մէճլիսը խտարէսինտէ։

Ինկիլիզ	տայինէլէր	վէքիլի
Ֆրանսըզ	»	»
Օսմանըը	»	»
Ալմանեալը	»	»
Ավստրիալը	»	»
Իթալիալը	»	»
Պանգը Օսմանի	միւտիրի	ումումիսի
Րէժի	»	»

Անատօլու Օսմ. Թիմուր եօլը միւտիր ումումիսի, Լօնտրա Պանգան գօմիթէսի ազայը մէվճուտէսի, Ֆէներլէր խտարէսի միւտիր ումումիսի, Պէօյիւք սէֆարէթլէրտէն կէօնտէրիլէճէք իքիչէր կազէթա մուխպիրի վէ խասօտ Թէլէկրաֆ աժանսը վէքիլի սէֆիրլէրին պուլընտըգլարը լօճանըն իւսթինտէքի մահէլ մախսուս, Տէրսաատէթ վէ Թաշրա կազէթալարընտան կէրէք սահիպը իմթիյազ վէ կէրէք մուհարրիր օլարագ կէլէճէք զէվաթ, իթթիհատ վէ Թէրագգը ճէմիյէթինտէ, Տար իւլ Ֆիւնուր մուալլիմէրինտէն վէ Մէպուսան հէյէթը խոթիգԹիգալիյէսինտէն վէ Տէրսաատէթ ինԹիխապը Մէպուսան հէյէթը Թէֆթիշիյէսինտէն վիւրուտ խոէճէք զէվաթ։

Պունըն խարիճինտէ հիչ քիմսէ տավէթ օլընամայաճագ տըր։

ՄԷՐԱՍԻՄԻ ԱՍՔԷՐԻՅԷ

Ճամը Շահանէնին կէչիտի խօլլարտա, վէ Մէճլիսը Մէպուսան տայիրէսի ծիվարընտա պուլընաճագ ասքէր Թարաֆընտան իճրա գըլընաճագ մէրասիմէ վէ գըթաաթը ասքէրիյէնին Թագսիմ վէ Թէվզիինէ տայիր Հարպիյէ նէզարէթինէ պիր բրօկրամ խազըըմըշ տըր։

Պու բրօկրամ մուճիպինճէ իքինճի վէ պիրինճի Ֆըրգայա մէնսուպ բիյատէ Թապուրլարը քէնտի տայիրէլէրի սախիլինտէ պուլընան խօլլարտա սէլամա տուրաճագլար տըր։

Պունլարտան պաշգա խօլլարա սիւվարի, Թօբճու, վէ պահրիյէ ասքէրլէրի տախի տիզիլէճէք վէ Թէչրիֆի Շահանէ էսնասընտա, հէր գըյա էօնինտէ օ գըլլատա մուզըգա ասքէր Թարաֆընտան հիւրմէթ մէրասիմի իֆա գըլընաճագ տըր։

Եօլըն միւնասիպ նօգթալարընա միգտարը քեաֆի սիւվարի վէ բիյատէ իգամէ խոէլէճէք տիր։

ԱՅԱ ՍՕՖԻԱ ՄԷՅՏԱՆԸՆՏԱ

Այա Սօֆիա մէյտանընտա Մէճլիսի Մէպուսան տայիրէսինէ տօղրու, սաղ Թարաֆտա Հարպիյէ, Միւհէնտիսխանէ, Պահրիյէ վէ Մէքթէպը Միլքիյէ չակիրտանը, սօլ Թարաֆտա բիյատէ վէ Մէպուսան տայիրէսինին գարշըընտա սիւվարի ասքէրլէրի տիզիլէճէք, Մէպուսան տայիրէսինէ կիրիլէճէք մահալտէ իքի պէօլիւք բիյատէ ասքէրի պուլընաճագ տըր։

Ասքէրին խտարէ վէ Թէրթիպաթընա խասսա վէ մէրքէզ գօմանտանլարը բաչալար նէզարէթ խոէճէքլէր տիր։

Րէսմի քիւչատ միւնասէպէթիյլէ հարըն պիլթիւն ասքէր ալայլա իւթիրագ խոէճէք տիր։

Կէրէք Ճամը Շահանէնին կէչիտի խօլտա, վէ կէրէք Մէճլիսի Մէպուսան տայիրէսի էթրաֆընտա պուլընարագ ինթիզամը մուհաֆազա իթմէք իւզրէ, խալընըղ Հարպիյէ նէզարէթինտէն 11 Թապուր ասքէր սէվք օլընաճագ տըր։

Հարպիյէ նէզարէթինտէքի պանտօ մուզիգալար քիֆայէթ իթմէտիքլէրինտէն, իքի պանտօ մուզիգանըն պու կիւն Հարպիյէ նէզարէթինէ կէօնտէրիլմէսի իչիւն, տիւն Թօփխանէ նէզարէթինէ Թէպլիղաթ իճրա խոէլմիշ իտի։

Պազը մէքթէպ միւտիրլէրի Թարաֆընտան պանտօ կէօնտէրիլմէսի հագգընտա վուգու պուլան միւրաճաաթլար զաթէն պանտօլարըն ասքէրէ քիֆայէթ իթմէտիքլէրի ճիհէթլէ, գապուլ խոէլմէմիչ տիր։

Պիրինճի վէ իքինճի նիշանը Թապուրլարը Մէճլիսի Մէպուսան տայիրէսի էօնինտէ սէլամա տուրաճագլար տըր։

Եարըն պիլճիւմլէ տէվայիրի րէսմիյէ Թէնվիր վէ Թէզյին օլընարագ չէհրիային իճրա գըլընաճագը կիպի, Եըլտըզ վէ սայիր սէրայլարտա տա չէհրիայինէ իշթիրագ խոէլէճէքի իշիտիլմիշ տիր։

Րէսմի քիւչատտա ալէլուսուլ վիլիյի ահտը սալթանաթ Րէչատ էֆ. իլէ վէլիյի ահտը սանի, Եուսուֆ Իզզէտտին էֆ.նին վէ տիկէր չահզատէլէրին հազըր պուլընաճագլարը խապէր վէրիլիյօր։

Թէչրիֆաթը Ումումիյէ նազըրը Ղալիպ բաշա իլէ, Թէչրիֆաթըի Տիվանը Հիւմայուն Պէհճէթ պէյ, տիւն մէպուսան տայիրէսինէ կէլէրէք, Թէֆրիշաթը պիր քէրրէ տահա մուայէնէ իթմիշլէր տիր։

Միւմար Վէտատ պէյ պու կիւն սաաթ 6տա տայիրէնէն մէէմուրլարա Թէսլիմ օլունաճաղընը սէօյլէմիշ տիր։

Տէրսաատէթ մէպուսլարընըն Թամիզիմ գըլընան մազպաթալարը տիւն քէնտիլէրինէ Թէսլիմ խոէլմիշ տիր։

Տիւնտէն իթիպարէն իճրայի չէհրայինի իչիւն, Պօղազ Իչինին վէ չէհրիմիզին հէր Թարաֆընտա հազըըըգտա պուլընըլմօգտա տըր։

Պիր չօգ մահալլէրտէ ֆիթիլհաթ քէմէրլէրի խաըըմըշ տըր։ Տէվայիրը րէսմիյէնին տախի Թէնվիրի իչիւն լազըմ կէլէն Թէչէպպիւսաթտա պուլընըլմըշ տըր։

Գարաքէօյ քէօփրիւսինին հալի մալիւմ տիր․ պու քէօփրիւ հէմ էսկի, հէմ չիւրիւք տիր․ աղըրլըղը Թէհամմիւլ իտէմէզ, իզտիհամը կէօթիւրմէզ. Իչթէ խայրըն քէօփրիւ իւզէրինտէ իզտիհամ վուգու պուլարագ,քէզալիլ պիր գազա վուգուինէ մէյտան վէրիլմէմէք իւզրէ պազը Թէտպիրլէր իթթիխազ խոէլմիշ տիր։

Պու Թէտպիրինտէ, քէօփրիւտէ սէյիրճի օլարագ հիչ քիմսէնին պրագըլմամաըը տըր։

Այիթ օլտուղը նէզարէթճէ իթթիխազ խոէլէն չու գարարտա Թէչէքքիւր խոէրիգ։

Խուզըմէց իւզէրինտէ Թօփլանաճագլարը գըվվէթտէ իզ վէ էսկի քէօփրիւնին նէ օլտուղընը պիլտիրիլէրինտէն, Թէճէլ միւյէսին օրատա, գաալիթտա մէն իտիլմէսինի հիւսնի սուրէթտէ Թէլագգը էյլէմէլի տիրլէր։

Բէօյրիւտէ իզտիհամ վուգուինէ մէյտան վէրիլմէմէսի իչիւն, Պահրիյէ վէ Զապթիյէ նէզարէթլէրինէ Թէպլիղաթ խոէլմիշ տիր։

Քէօբրիւ բօյիս վէ պէլէտիյէ մէմուրլարըընըն նէզարէթի ալթընտա պուլընտուրուլաճագ տըր։

Տէրսաատէթտէ Մէճլիսը Մէպուսան միւլագաթէսիյէ իճրա օլունաճագ մէրասիմին Թաշրալարտա տախի իճրասը մագամը Սատարէթտէն ումում վիլայէթլէրէ տիւն Թէլէկրաֆլա Թէպլիղ խոէլմիշ տիր։

Մէճլիսը Մէպուսանըն էվվէլ իճթիմաինէ միւսատիֆ րուզը ֆիրուզտա իլանը չատըմանի վէ մէճլիսէթ իչիւն Թօբ աթըլաճագ մէվգըլար միյանընտա Թէրսանէի Ամիրէ պուլընան Օսմանըը սէֆինէլէրի տախիլ տէյիլ խոի իսէ տէ, Իմրը միւլկիյի Օսմանի ինսվանը մէֆխերրէթ նիշանը Թէպճիլէ հէր վէճհը լայիգ օլան պու սաատէթլի կիւնտէ, պիր մէգալէսի Թարաֆըն Թօբ աթըլմասը խուսուսընտա ծիվար մահալլաթ էհալիսի ճանիպինտէն, պու մագպաթա արզու խոէլմէյինէ մէյնի, մէզքիւր մէսութ կիւնտէ «Մուինը Զաֆէր» գօրվէթի Օսմանիսի խարիճտէ պուլընտըըըլարագ, մուայյէն վագըթլարտա Թօբ աթըլմագ սուրէթիյլէ մէսէրրէթի մէրասիմէ իչթիրագ խոէլէճէկի լիան օլունըր։

Պահրիյէ նազըրը
ԱՐԻՖ ՀԻՔՄԷԹ

ՀԷՅԷԹԸ ԱՅԱՆ

«Ճէրիտէի Շարգիյէ»նին տիւնքի նուսխասընտէ, հէյէթը Այանա տաիր պիր ճէտվէլ նէչր խոէլմիշ իտի։

Պազը Թաատիլաթ իլէ Իրատէի Սէնիյէյէ իգթիրան էյլէյէն տէֆթէր մուճիպինճէ, հէյէթը Այան զէվաթը աթիյէտէն Թէչքիլ օլընմըշ տըր։

Եավէրը էքրէմի հազրէթը Շէհրիյարի հարպիյէ նազըրը Րիզա բաշա, զապԱհմէտ Մուխթար բաշա, միւչիր Էտհէմ բաշա, միւչիր Էօմէր Րիւչտիւ բաշա, Խարիճիյէ նազըրը Թէվֆիգ բաշա, Շուրայը տէվլէթ րէիսի Հասան Ֆէհմի բաշա, Թիճարէթ վէ Նաֆիա նազըրը սապըգը Ճիհնի բաշա, Շուրայը տէվլէթ րէիսը սապըգը Թէվֆիգ բաշա, Մըրըըը Մէհմէտ Ալի բաշա, Խաղինէի Խասսա նազըրը սապըգ Սագըզ Յովհաննէս բաշա, Պահրիյէնազըրը Արիֆ Հիքմէթ բաշա, Թիճարէթ վէ Նաֆիա նազըրը Գաբրիէլ էֆ., Րէիս իւլ Իւլէմա վէ Նագիպ իւլ էչրաֆ Ալի Րիզա էֆ., Շուրայը տէվլէթ միւլքիյէ տայիրէսի րէիսի Սահիպ պէյ, Թօբխանէի ամիրէ նազըրը Րիզա բաշա, Ճէզայիրլի Միրալայզատէ գաթէ ֆէրիգ Մուհիտտին բաշա, պիրինճի ֆէրիգ Սիւլէյման բաշա, Շուրայը պահրիյէ րէիսի սապըգ ֆէրիգ Մէհմէտ բաշա, Միւթէգայիտինը ֆէրիգանտան Շէվքէթ բաշա, Շէրիֆ Ալի Հայտար պէյ, Մէարիֆ նազըրը սապըգը Էքրէմ պէյ, Տէֆթէրը Խագանի նազըրը Ապտիւրրահման պէյ, Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ նազըրը Ղալիպ պէյ, Թէհրան սէֆիրի Նուսուհի պէյ, Այտըն վալիի սապըգը Ֆայիգ պէյ, պիրինճի մահքէմէյի Թիճարէթ րէիսի Հալիմ պէյ, Օրման վէ Մէատին վէ Զրաաթ նազըրը Մավրօգօրտաթօ էֆ. Շուրայը տէվլէթ ազասընտան Մավրօյանի պէյ, վէ Նօրկիատի էֆ., Խազինէի Խասսա Նազըրը Նուրի պէյ, Զապթիյէ նազըրը Սամի բաշա, Շուրայը տէվլէթ ազասընտան Գօսմօ էֆ., Պէլկրատ սէֆիրի Ազարեան Մանուկ էֆ., Խալիլ Համատա բաշա, Մանասթըրըը Իսմայիլ Հագգը էֆ., Սէլանիկ ալայ միւֆէթթիշի Ղալիպ պէյ, Մանասթըր Պուլկար Մէթրօբօլիթի Օգսէնթի էֆ., Ուլահ միւթէպէրանընտան Պէօթրայա էֆ., չէյխ Ապտուլլահ էֆ. գատէ Ապտիւլգատիր էֆ.։

ՍԱՏՐԱԶԱՄ բաշա հազրէթլէրի տիւն հուզուրը Շահանէյէ գապուլ օլընմըշտըր։

ԱՀՄԷՏ ՐԻԶԱ պէյ իլէ Էնվէր պէյ տախի տիւն հուզուրը Շահանէյէ գապուլ օլունմըշլար տըր։

ԷՆԳԱՐԷ վալիսի Նազըմ պէյ մէմուրիյէթինտէն իսթիֆա իթմիշ վէ Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻՆԷ Թէֆրիգ խոէլէն Տէրսաատէթ վէրկիսինտէն 5000 լիրա գատար բարա կէօնտէրիլմէտիկի վէ չիմտի իսէ պիլէտիյէ տայիրէլէրինէճ բարայա իհթիյաճ պուլընտըղը ծիհէթլէ, մէպլաղը մէզքիւրըն էմանէթէ Թէսլիմի խուսուսը Թալէպ խոէլմիշ տիր։

ԲԷՕԹԱՃԵԱՆ միւթէաահհիտը հագգընտա Թահգիգաթ իճրասը իչիւն Շուրայի Տէվլէթ ազասընտան Ֆաիգ պէյ, վէ Տախիլիյէ նէզարէթի հուգուգ մու-

չավէրի Մուխթար պէյ Թայյին օլունմըշլար տըր։ Պիր իքի կիւնէ գատար չէհրիմիզդէն սըգիմէթ իտէճէքլէր տիր։

ՇՈՒՐԱՅԻ ՏԷՎԼԷԹ խաթինաֆ մաս... քէմէսի ազասընտան օլուպ, Թահգիգաթ իչիւն Պրուսայա կէօնտէրիլմիշ օլան Մահմուտ Ազիզ պէյ, ախիրէն Նէթիճէի Թահգիգաթը հավի օլան լայիհայը նազըր, մազամը ախիրէ Թագտիմ էյլէմիշ տիր։ Իչտիմաիյէնին կէօրէ մումաիլէյհ էվգաֆ, Նաֆիա, Տէֆթէրը Խագանի, Մալիյէ Շէրիյէ, Ատլիյէ մամուրլարընտան ճէրէյան իտէն սուի խաթիմալաթըն մէնի իչիւն վիլայէթ էվգաֆ մէմուրլարընըն Թէպտիլինի էլզէմ կէօրմիշ տիր։ Շէհրին էլէքթրիգէ Թէնվիրի իմթիյազընըն տաւիրէի պէլէտիյէյէ իթասը, Մուտասարիֆ Պրուսա չըմէնտիֆէրինին տէ ինհիսարէ գատար Թէմտիտի վէ վիլայէթին պիր էսէր իգթիտարը Թէվտիի Մահմուտ Ազիզ պէյ պէյան իթմիշ տիր։

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ քհանն Ալէման վէ Իսվէճրա մէքթէպի իւնտաիւսի իլէ պիւթիւն Իթալեան մէքթէպլէրի Մէճլիսը Մէպուսանըն Ջմիւնասէպէթիյլէ նարընքի կիւն գաբալը պուլընաճագլար տըր։

Շէհրիմիզ Իթալիա գոնսօլօսխանէսի, պիւթիւն Իթալիա Թէպաասընըն տախի Օսմանլը միլլի պայրամընա իշթիրաք իթմէլէրինի Թէպլիղ էյլէմիշ տիր։

ԱԽԻՐԷՆ տարպ ու իմալ իտիլէն Գանունը Էսասի միտալեալարը հագիգաթէն չանը Օսմանիյէ լայըգ պիր Թարզըտա նէվինտէ տիր։

Միտալեանըն պիր Թարաֆընտա Թուղրա, (Գանունը Էսասի) աէզօլի, վէ (10 Թէմուզ 1324) Թարիխի իլէ տիկէր ճիհէթին տէ հուրրիյէթ, ատալէթ, միւսավաթ քէլիմաթը վար տըր։

ՊԷՕՅԻՒՔ ԱՏԱՏԱ խաթիրահամթնէյին Տախիլիյէ Նազըրը Էսպագ Մէհմուտ պաշանըն, պիր իքի կիւն էվվէլ օրատա պիր հանըմ իլէ Նիքեահը իճրա իտիլմիշ օլտըղը խապէր վէրիլիյօր։

ՊԱՀՐԻՅԷ միւզէսինին պօյանտըղը վէ զիյնէթլէնտիրի էմաարընտա, ճէննէթմէքեան Եավուզ Սուլթան Սէլիմ խան հազրէթլէրինէ այիտ ղայէթ գըյմէթտար պիր սանճագ զուհուր իթմիշ տիր։

ԱՎՍԹՐԻԱ-ՕՍՄԱՆԼԸ ՄՈՒԶԱՔԷՐԱԹԸ

ՎԻԷՆՆԱ. Օսմանլը սէֆարէթինտէն Խարիճիյէ Նէզարէթի ճէլիլէսինէ քէշիտէ իտիլէն Թէլէկրաֆնամէյէ նէզարէն, Վիէննա կազէթալարընըն եազընտա Թիւրքիա իլէ պիր իթիլաֆ ագտ իտիլէճէյինէ տաիր նիմ րէսմի սուրէթտէ վէրտիքլէրի հավատիս էհալինին հէր սընըֆընա միւսաիտ Թէէսիր իթմիշ տիր։

Հէր նէրտէ, Թիւրքիա լէհինտէ Նիւմայիշլէր Թէրթիպինէ Թէշէպպիւս վէ ագտը իթիլաֆըն վուգուունի սապըրսըզլըգլա ինթիզար իտիյօրլար։

Օսմանլը վէ Ավսթրիա գապինէլէրի միւզաքէրաթա միւպաշէրէթ էյլէտիքլէրինտէ, Ավսթրիա-Մաճարիստան մէմալիքինին հէր Թարաֆընտա Անատոլու գահթզէտէկեանը իչիւն խանէլէր ճէմինէ պաշլանըլտըղը վէ պու սուրէթլէ մուավէնէթ վէ իւթիրաք իտիլէճէյի Վիէննատան տիկէր մէնպաատան ալընան խապէրլէր ճիւմլէսինտէն տիր։

(Լա Թիւրքի)

ՖԱՅԻԳ ՊԷՅԻՆ ՖԻՐԱՐԸ

Սապըգ Մապէյնճի Ֆայիգ պէյին ֆիրարը հագգընտա, պու անէ տէկին պիր Թագըմ չայիալար Թէվալի իթմիշ իտի։

Մէվսուգըն խապէր ալտըղըմըզա կէօրէ, սուրէթի ֆիրար չու. վէճհլէ վագը օլմըշ տըր։

Ֆայիգ պէյ, սէր մուսահիպ Ղանի աղանըն տէլալէթի սայէսինտէ ֆիրար իտէպիլմիշ տիր։

Մէրգումըն ֆիրարընը գօլայլաշտըրան էշխասըն իսիմլէրի չունլար տըր։

Ավօգաթ Միհրան Պօյաճեան էֆ. Տիմիթրի էֆ. վէ Ֆայիգ պէյին ատամը Շարգ չըմէնտիֆէր գօմփանէի Ալգիվիատի էֆ..

Եէվմը ֆիրարընտա Ֆայիգ պէյ, րէֆագաթընտա մէրգում Տիմիթրի օլտուղը հալտէ, Գալամըշտա մուչ վափօրընա պաքիպ օլարագ, ագշամ իւսթիւ Իսքէնտէրիյէյէ կիթմէք իւզրէ նէլքէն աչըմըշ օլան Խըտիվիյէ վափօրընա կիրմիշտիր։

Պիր աշ սօնրա Ֆայիգ պէյ այիլէսինի տէ Մըսըրա ճէլպ էյլէտիկի կիպի, 20 կիւն էվվէլ աթ վէ արապալարընը տախի կէթիրթմիշ տիր։

Ֆայիգ պէյին նուգուտը մէվճուտէ վէ միւճէվհէրաթը, մատամ Ալգիվիատիսին վալիտէսի նամընա օլմագ իւզրէ չէհրիմիզտէ պուլընան պանգալարտան պիրինտէ տէօզիթօ Թարիգիյլէ վազ իտիլմիշ տիր։

Խանըմ վէ Թահվիլաթընա կէլինճէ, պունլար միգտարընտա 1500 ատէտ Անատոլու չըմէնտիֆէր Թահվիլաթը տախի տախիլ օլտուղը հալտէ, քեաֆֆէսի Ալգիվիատիս էֆ. նամընա պանգայա Թէվտի օլունմըշ տըր։

Ֆայիգ պէյ, էմլաքընը սաթմայա չալըշըյօր։

Ավօգաթ Միհրան Պօյաճեան էֆ. խուսուսը մէզգիւր իչիւն Մըսըրա ազիմէթ էյլէտի։

Մումաիլէյհ մէզգիւր էմլաքըն ֆիւրուխթի իչիւն սէլահիյէթը լազըմէյի հավի վէքեալէթնամէյի Թանզիմ վէ խարիճտէ իթմէք իչիւն սօնրա Տէրսաատէթէ ավտէթ իտէճէք տիր։

Ֆայիգ պէյ, Սթանպօլտա կէօնտէրտիկի մէքթուպլարտա Ժագ իմզասընը գօյմագտա տըր։

Սթանպօլտաքի Թարաֆկիրլէրի, պունտան հէր նէ վագը օլուր իսէ քէնտիսինէ հէր կիւն մալիւմաթ վէրիյօրլար։

(Լա Թիւրքի)

ԹԻՎՔԻՖԽԱՆԷՅԷ ՊԻՐ ՃԷՐՀ ՎԷ ՕՏԱՊԱՇԸԼԸԳ

Էվվէլքի կէճէ Սանտըգ Պրունընտա Լէւոնըն մէյխանէսինտէ նազմանը Սալիմ վէ պիրատէրի Գանըիկի գաթլ վէ մէյխանէճի Լէւոնը ճէրհ իտէն չախսլարըն հապսա աթըլտըղլարը «Ճէրիտէյի Շարգիյէ»նին տիւնքի նիւսխասինտէ եազըլմըշ իտի։

Խըթէտէն պէրու հապսխանէնին խօսուզ ատէմլէրինտէն օլմագ իւզրէ, օրատա պուլընան պազը ճէպպարլար կարտիյանլարըն մուավէնէթիյլէ հէր կէճէնտէն օտապաշը քարարը նամըյլա 20-25էր զըշ. ալարագ պունլարը արալարընտա Թագսիմ իթմէքտէ իմիշլէր։

Էվվէլքի կէճէ Թէվգիֆ իտիլէն Բիւզանդ վէ օղլու Կարապետտէն տախի պարա իսթէմիշլէր վէ մէրգումլարըն տախի պարալարը օլմատըղընը պէյան իթմէլէրի իւզէրինէ պազը հապսլար իլէ կարտիյանլար իւզէրլէրինէ հիւճում էտ, Կարապետին իւզէրինտէ պուլտուգլարը իւչ զրուշը ղասպ վէ պաշընտան վէ էլինտէն ճէրհ իթմիշլէր տիր։

Բիւզանդ վէ Կարապետ տէրհալ Ատլիյէ կէթիրիլտիքլէրի էսնատէ, մէճրուհ օլտուղլարընը իտտիա իթմիշլէր, վէ պունըն իւզէրինէ քէյֆիյէթ հէման Պիտայէթ միւտտէյի ումումիլիյի Թարաֆընտան, Թահգիգաթըն իճրասըյլա իւին մէյտանա չըգարըլմասը իչիւն պօլիս մէճլիսինէ հէվալէ իտիլմիշ տիր։

Պու հալէ վագըֆ օլտըղը հալտէ Ջապթիյէ Նէզարէթինէ մալիւմաթ վէրմէմիշ օլմասընտան տօլայը, Թէվգիֆխանէ միւտիրի ալայ պէյի Մէհմէտ պէյ, Ջապթիյէ Նէզարէթինտէն վէրիլէն էմր իւզէրինէ Թէվգիֆ իտիլմիշ, վէ կարտիյանլար հագգընտա Թահգիգաթ իճրասը տախի Օսման Ֆայիգ պէյէ հէվալէ իտիլմիշ տիր։

ՊԱՐԻԶ ՎԷ ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԼԱՐԸ

Բարիզ պօրսասընտա ֆօնտօլար Թէրագգը իտիյօր։

Պալը Ալլէնին ամալ ու էֆքեարը հագգընտաքի Թէէմինաթ պախչ խապէրլէր մէզգիւր ֆօնտօլարըն էսնիտէն նիւքսէլմէսինէ սէպէպ օլմուշ տըր։

Տիւնքի մուամէլէ, սուրէթի մախսուսէտէ րէվաճլը իտի։ 100տէ 3 ֆայիզլի Ֆրանսըզ ֆօնտօսու 97,25 ֆր.տան աչըլարագ 22 սանթիմ Թէրագգը իլէ 97,47 ֆր.տա գափանմըշ տըր։ Ինիֆիէ 30 սանթիմ Թէրագգը իտէրէք 92,95 ֆր.ա չըգմըշ տըր։ Շըմէնտիֆէր Թահվիլաթը պիր ֆրանգ Թէրագգը իլէ 173,50 ֆր.տա գափանմըշ տըր։ Պանգ Օսմանի ագսիօնլարը 3 ֆր. Թէրագգը իտէրէք 708 ֆր. վէ Պալիա ագսիօնլարը 2 ֆր. Թէրագգը իլէ 446 ֆր.տա գափանմըշ վէ Րիօ-Թինթօ ագսիօնլարը 6 ֆր. Թէտէննի իլէ 1859 ֆր. գըյմէթինտէ տիր։

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸՆՏԱ. —Բարիզ վէ Լօնտրատաքի ֆօնտօ Թէրագգըլարը պօրսատաքի ֆօնտօլար տահա Թէէսիր իտէրէք Ինիֆիէ 101,80տան 101,23½ա Թէրագգը էյլէտի։ Շըմէնտիֆէր Թահվիլաթը ⅛ ֆր. զամմ իլէ 174⅛ ֆր.ա չըգմըշ տըր։ Պալիա ագսիօնլարը 4 ֆր. Թէտէննի իլէ 440 ֆր. պատտէսինտէ տիր։

ՄԸՍԸՐՏԱ. մուգիմ Ահմէտ Ճէլալէտտին պաշա Պապը Ալիյէ աթիտէքի Թէլէկրաֆը քէշիտէ իթմիշ տիր.

«Ֆէհիմ Թէրէքէսինտէն չըգան Սուլթան Մէճիտ եազըլը գըլըճ պէնիմ տիր։ Տիկէր 3 չըպլագ տէմիրլէր կէօչկօղլու Յակոբ էֆ. Թէրէքէսինտէն ալընմըշ տըր։ Ֆէհիմ՝ մէճմուրէն խանէմի արաշտըրտըղը սըրատա տիկէր էչեա իլէ պէրապէր պունլար տա չալընմըշլար տըր։ Հուգուգըմըն մուհաֆազասը իչիւն վէքիլիմ եազըյօր տըր։»

ՊԱՂՏԱՏ վալիլիկինէ նասըլ օլուպ տա Թայյին օլունան Նէճմէտտին պէյ մահիյէտէն ալտըղը տիւքքեանլար իլէ ագարաթըն խատէսի Էվգաֆ նէզարէթինտէն քէնտիսինէ Թէպլիղ օլունմըշ իքէն, պէյ պիր կիւն էվվէլ Պաղտատ եօլունը Թութմագ Թէշէպպիւս վէ եէնի մէճմուրիյէթլէրինի Թէչրիֆ մագսատըյլա հուսուլէ կէլէն քէօրէքը մէչզուլիյէթլէրինտէն Էվգաֆ նէզարէթինին պու իխթարաթընը, մէճմուրիյէթի ճէտիտէլէրինի Թէպրիք զըմնընտա եազըլմըշ պիր Թէպրիքնամէ Թէլագգը իտէրէք, ինթիզամըլ քի օգուամալա պիլէ գաէսթ իթմէմիշ օլմալը տըր քի, սաչը Թէւզիւ պիթմէտիւ իւ էծիմ հագգը, վէ միլլէթին մալը օլան մէզգիւր ագարաթը հէնուզ Թէսլիմ իթմէմիշ տիր։

Թէյֆիգէ՝ էվգաֆ նէզարէթը ճէլիլէսինէ չարէսէ նէ պագըլմասը մուհաֆազայը հուգուգը միլլէթ նամընա նէզարէթը միւչարիլէյհատան իսթիրհամ օլունըր։

(Հ. Ըսմաիլ)

ՄԱԹՊԱԱՃԸԼըգլէրի օլանլարըն մաթպաա... ճէ Արչալ Գարաեանըն Պապը Ալի ճատտէսինտէ Իգտամ խանընտա եէնի Թէէսիս իթտիկի մաթպաասընտա միւրաճաաթ իթմէլէրինի Թավսիյէ իտէրիզ։ Օրատա Թէվգէլատէ պիր տիգգաթլա հէր նէվ վէ հէր լիսանտա քիթապ, էվրագ, հաֆթալըգ րիսալէ, իլան, գարթ, տավէթնամէ, ճէտվէլ պիլէթլէրի վէ սաիրէ Թապ օլունուր։ Իչպու մաթպաա քեաֆֆէի զէվգը սէլիմ էրպապընը մէմնուն իտէճէք պիր հալտէ պուլունմագտա տըր։

ԲՕՍԹԱԽԱՆԷ խարէճինտէն վարիտ օլմուշ տըր.

Եարընքի բէնչչէնպիհ կիւնի, Մէճլիսը Մէպուսանըն աչըլտըղը րէսմի միւնասէպէթիյլէ Մէճլիսէ Թէպրիք միւսաատէ օլտըղը ճիհէթլէ իչպու էսվէլլէ մէճմուաը Թէպճիլէն Բօսթախանէնին բաքէթ տաւիրէլէրի գաբալը օլուպ, անճագ Եէվմը մէզգիւրտէ Ինէպօլու, Սամսոն, Կիրասոն, Թրապիզոն, Րիզէ, Տէրնէ, Պէնկազի, Թարապլուսը Ղարպ, Իսքէնտէրիյէ, Ճիտտէ, Հիւտէյտա, Օտէսա վէ Մարսիլիայա պահրէն, վէ Անատոլու չըմէնտիֆէրի կիւզէրկեահընտա պուլընան մահալլէրէ տախի պէրրէն բաքէթ վէ Նուգուտ վէ հէվալէ կէօնտէրէճէք օլանլարըն, պու կիւնտէն Բօսթախանէյէ կիթմէլէրի լիճապ իտէճէկի վէ մէքթուպլար գըսմը կիւնտուզ ալաթուրգա սաաթ 3տէն 6յա գատար աչըգ պուլունտուրուլարագ, պահրէն վուգու պուլաճագ մէքթուպ վէ էվրագը սէվգըլաթը տախի իճրա օլունտուգտան սօնրա, սաաթ 6տան 10ա գատար Թաթիլ իտիլիպ, 10տա պէթէքրար բէնչէրէլէր աչըլարագ մէքթուպ վէ էվրագը մաթպուէ վէքըլմէթ Թիւ նիւմունէ գապուլ օլունաճագը վէ կէճէ ալէյսապահ հարաքէթ իտէճէք մօսթալարլա սէվգըյաթ իճրա օլունաճագը վէ ֆէրտասը ճումաա կիւնի տախի բաքէթ վէ էվրագ տաւիրէլէրի աչըգ պուլընտուրուլաճագը վէ եալընըզ էօյլէ նամազը իչիւն մէմուրինէ պիր սաաթ Թաթիլ վէրիլէճէկի պէյան օլունըր։»

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ԻԶՄԻՐ ԲԻԱՑԱՍԸ

Սըրըայ.— Մէվրուտաթ չուվալ		1000
Սաթըշ		1000
Մէվճուտ		500

ՖԻՅԱԹԼԱՐ

Եէրլի	Ուչագ
Էքսթրա $15^1/_4$-18—Էքսթրա	18-$18^1/_3$
Պիրինճի $15^1/_4$-18—Պիրինճի	$16^3/_4$-$17^3/_4$
Իքինճի $15^1/_4$-18—Իքինճի	
Իւչիւնճիւ	—Իւչիւնճիւ
Պիկարա Տավաղ	

Հնթայ.—Մէվրուտաթ չուվալ		4100
Սաթըշ	»	9600
Մէվճուտ	»	102500

ՖԻՅԱԹԼԱՐ

Եէրլի՝ 82-97 Մէրսին՝ 82-89
Խավրան՝ 85-94 Սուրիա՝ 82-99
Սամսոն՝ Ուչագ՝ 90-103 փր.

Բակլայ.— Մէվրուտաթ չուվալ՝		
Սաթըշ	»	
Մէվճուտ	»	

Ֆիյաթլար 42- պարա

Բամպուգ.—Մէվրուտաթ պալէա սաթըշ 900, Ամէրիգան 295-90 Եէրլի $287^1/_2$-28 Սուսամ.— 110-116 պէյազ 118-120 բր., Խաշխաշ Պիկարէ 80-82 Սիյահ 85 Գումտարը Սարը Պէյազ, 39-42 Ագտարը 64-72 Ֆասուլեա 40-$49^1/_2$ բր. Սարը տարը 6.-65 Լուպիայ 75-82 Եուլաֆ 32-33 Քանարըր 27-28 զչ. Զարար 66 Պըչակ 40 Սիյահ իւզիւմ 30-33 Խուրմա 38-42 զչ. Նոհուտ՝ 70-90։

29 Նոյեմ. 1908

ՄԿՐՏԻՉ ԿԱՌԱՊԱՆԵԱՆ

ՇԱՐԳ ՇԸՄԷՆՏՖԷՐԻ

Եարընքի Բէնչչէնպիհ կէճէսի 1ինճի, 2ինճի վէ 3ինճի սընըֆ արապալարտան միւրէքքէպ խուսուսի պիր գաթար Այաթէֆանօսա միւթէվէճճիհէն զիրտէ մուհարրէր ճէտվէլ մուճիպինճէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթ իտէճէք տիր։

Եարը կէճէ ալաֆր. սաաթ

Տէրսաատէթտէն հարէքէթ		12.—
Գում Գաբուտան	»	12.09
Եէտի Գուլէտէն	»	12.19
Մագրիքէօյտէն	»	12.29
Այաթէֆանօսա	մուվասալէթ	12.39

Մահը հալըն 17ինճի կիւնիւնէ մախսուս կիթմէ կէլմէ պիլէթլէրիյէ Պօզնան չարթլարը մէզգիւր գաթար իչիւն միւթէպէր օլաճագ տըր։

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

Խալէ.— Նոյեմ. 22տէն 29ա գատար օլան բիաց աչվալի.

30 տէնկ իւէքլի խալը	80—95	ֆր.
50 » » »	32—35	»
50 գանտա ճիճիմ	13	»

Աֆիյօն.— Պու հաֆթա 3 սանտըգ Ագչէհիր մալի 172 վէ 2 սանտըգ Զիլէ 190, 4 սանտըգ Էնգարէ 155, 4 սանտըգ Էնգարէ 155—165, 5 սանտըգ Քէօթահիա-Էնգարէ 155—165, 9 սանտըգ Եօզղատ-Զիլէ 180—190տան սաթըլմըշ տըր։ Բիազա Թուծկուն տըր։

Իփլէնմիշ գումաշ.— Պու հաֆթա բիյասատա ազ իչ օլտուղընտան, ֆիյաթլար էսկիսինէ Թուծկուն օլուպ, ֆիյաթլար պէրվէճէրէ աթի տիր.

		Ղշ.
Ինկլիզ էքսթրա	Ն. 12/14	55
» »	Ն. 18/24	63
» գաապալը	Ն. 28/32	84
Իթալեան էքսթրա	Ն. 12/24	48
» »	Ն. 16/90	49
» »	Ն. 18/24	57

Եէրլի վաթէր $28^1/_2$ վէ $31^1/_2$ տըր։

Բամպուգ.—Լիվրբուլտա ֆիյաթ 4.80 բէննիա տըր։

ՍՈՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԲԷՇԹԱ, 15 դեկտ.— Մէմալիքը Օսմանիյէտէ Ավսթրիա էմթիասընտա պօյքօթաժ նիւզըմէտէն չըմտիյէ գատար գըրգ միլիօն գուրուշ զարար օլմուշ տըր։

Վիէննատա Թիճճար վէ ֆապրիգաթօրլար արասընտա ազիմ հէյէճան աէվամ իտիյօր։

Թրիէսթէտէ պիր չօգ Թիճճարէթ էվլէրի իլանը իֆլաս իթմէք իւզրէ պուլունըյօր։

Պիր չօգ կազէթալար աէվլէթը Օսմանիյէի, պօյքօթաժը իճրատան մէն իթմէք իւզրէ, Օսմանլը լիմանլարընա հարպ սէֆինէլէրի կէօնտէրիլմէսինի Թալէպ իտիյօրլար։

ՐՕՄԱ, 14 դեկտ.— Պիր չօգ Րուս կազէթալարը Թիւրքիայա եալընըզ Թավիզաթ Թէէմինի իլէ իքթիֆա իտիլմէյիպ, Թիւրքիանըն Թալէպի վէճհլէ Պօսնա-Հէրսէք մուխթարիյէթը իտարէ պախչ իթտիրիլմէսի լազըմ կէլէճէյինի պէյան իտիյօրլար։

Անը կազէթալար, Թիւրքիանըն միւթալէպաթը, Րուսիա Թարաֆընտան քէմալը ճիտտիյէթ իլէ Թագվիյէ իտիլտիյինի իլավէթէն տէրմէյան էյլէյօրլար։

ԲԷՇԹԱ.—Տիւն Մէճլիսը Մէպուսան 1909 սէնէսի պիւտճէսինին Թէտգիգաթը մէչղուլ օլմուշ տըր։

Պու միւնասէպէթլէ պաշ վէքիլ Մ. Վէքէրլէ ուզուն պիր նուտգ իրատ իտէրէք պունըն պիր սէրիննտէ Պօսնա Հէրսէքին իլհագը մէսէլէսինտէն տէ պահս էյլէմիշ տիր։

Մումաիլէյհ Պօսնա-Հէրսէքին իլհագընա տաիր եապըլան պիր գանունըն լայիհասը Մէճլիսը Մէպուսանա Թագտիմ իտիլմիշ օլտուղը ճիհէթլէ, մէզգիւր մէսէլէ հագգընտա մուխալիֆին ֆրգասը րուէսասընըն Մ. Բօլէքին Թարաֆընտան կէրէք Բարլամէնթօտա տէրմէյան օլունան վէ կէրէքէ Էվրօբատա նէչր իտիլէն իւվայէթլէրին խիլաֆը հագիգաթ օլտուղընը սէօյլէյէճէքկինի վէ Մաճարիստան Մէճլիսի մէպուսանըընըն մումաիլէյհին ֆիքրինի գապուլ իթմիյէճէյինի, Պօսնա Հէրսէքին իլհագը Աւսթրիանըն Պէրլին գօնկրէսի Թարաֆընտան վէրիլմիշ պիր վազիֆէյի սուի իսթիմալ էյլէտիկինէ տէլիլ օլմատըղընը, Աւսթրիանըն մէնաֆիի սօն տէրէճէ Թէհլիքէյէ տիւչար օլտուղը իչիւն իլհագ մուամէլէսինին իճրասընա մէճպուրիյէթ էվվէլիյէսինին, վէ իլհագ քէյֆիյէթինին Եալընըզ Տէվլէթը Ալիյէ վէ Աւսթրիա արասընտա իւթիլաֆ զուհուր իթմէքսիզին աէվալէ օլտուղընը վէ մէճլիս ազասընտան Մ. Հիւլըն, իլհագ մէսէլէսինին միւնասէպէթիյլէ պիր զըմնընտա օլտուղընը պու տաիր սէօյլէտիկի միւթալէանըն միւհիմ մէնֆաաթլարը Թէհլիքէտէ օլտուղընտան էօյլէ պիր գարար իթթիխազ օլտուղընը, անճագ պու քեարըն իւչին իւչ իւզէրինէ ճաիզ օլտուղընը, վէ Աւսթրիա վազըֆէսինի հարէքէթ իթմէմիշ օլսա իտի, Պօսնա վէ Հէրսէքին գուհուր իտէճէք իւթիլալարտան տօլայը չիմտիքինտէն զիյատէ Թէհլիքէյէ տիւչար օլաճագընը տէրմէյան էյլէմիշ տիր։

ԱՏԱՆԱՏԱ

պուլընան միւհթէրէմ զէվաթ՝ կազէթամըզա ապօնէ օլմագ արզու իտէրլէր իսէ, Մէրսինտէ ախանէ քեաթիպի Բարօվէ էֆ. Փափազեանա տախի միւրաճաաթ իտուպ, պէտէլը ապօնէմանը պէչէնէն Թէսլիմ էյլէտիքլէրինտէ քէնտիլէրինէ կազէթա կէօնտէրիլիր։

Կ. ՊՈԼՍՈՅ ՋՈՒՐԻ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆԸ

ՍԱՌՆՈՑԻ ԴԷՄ ԶԳՈՒՇՈՒԹԻՒՆՔ

ԱԶԴ Բ ԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ

Ջուրի Ընկերութիւնը (Տէրքոս) ձմռան խստութեան առթիւ, իր բաժանորդներուն կ'յիշեցնէ սառոյցի ազդեցութեան դէմ ժամացոյցները պաշտպանելու համար պէտք եղած զգուշութիւնները, ազդարարելով որ այս պատճառէն յառաջ գալիք ո և է վնաս և նորոգութիւնն իրենց կը պատկանին, վարձով ըլլան ջուրի ժամացոյցները թէ գնուած, Կ'յիշեցնէ մանաւանդ ամէն անոնց որ ձմեռուան եղանակին իրենց կալուածոց մէջ չեն բնակիր, թէ ջուրի ժամացոյցները սառոյցին վնասներէն ազատելու համար ջուրին ծորակը փակելը միայն բաւական չէ։ Ընկերութեան գործակատարները կրնան բերանացի կերպով բաժանորդաց ցուցընել ժամացոյցներուն սառելու դիպուածներէ զգուշանալու համար պէտք եղած միջոցները։ Բայց լաւ գիտնալու է որ Ընկերութիւնը չի սանձներ ոչ մի պատասխանատուութիւն եթէ այս պայմանները անգործադրելի մնան։

10—1

ՀԱՐԲԻՅԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Թարապլուսը Ղարպ վէ Պէնկազիտէքի ասաքիր իչիւն 35000 էտէտ գըյէ ֆասուլեա վէ 25000 գըյէ Նօխուտ աըընաճագ տըր. վէրմէք իսթէյէնլէր լէվազըմաթը ասքէրիյէ տաիրէսինէ կէլսինլէր։

3—1

2 քեան. էվվէլ 324

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ		Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը		50-51
Իքինճի »	»	49-
Մախլութ	»	48-
Զավտարը	»	45-46
Սէրթ պիրինճի	»	-52
» օրթա	»	50-51
Մախլութ սէրթ	»	48-

Պու կիւն 2 վակօն Անատօլը վէ վակօն Րումէլի պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ		Ղշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ		98
» » Բ.	»	96-

ՔԷՊԷՔ

Օգգասը $19^1/_2$- բարա։

ԱՐՊԱ

Տանիւգ	գիլէսի	$16^1/_2$-$17^1/_2$
Րումէլի վէ Մէրսին		$15^1/_2$-16
Մըսըր էթրաֆ իսքէնտէրատա վարօրա Թէսլիմ բարա		$33^1/_2$-$34^1/_2$
Եէրլի սարֆիյաթը իչիւն »		35-

ԲԱՄՊՈՒՔ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 9 Դեկտ.

Եուլիօ օգոստ.	4.64
Հոկտ. նոյեմ.	4.60

ՊՈՒՂՏԱՅ ԲԻԱՑԱՍԸ

9 Դեկտ.

Նիւ-Եօրգ հազըր		101.3.4
» յուլիս իչիւն		105.3.4
» ֆետր.	»	103.3.4
» մայըս.	»	102.1.2
Լիվրբուլ հազըր		.
» մարտ.	»	7.4.3.4
» յուլիս	»	7.5.7.8
Շիգակօ հազըր		
» մայըս.	»	95.
» յուլիս	»	9.5.1

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 16 դեկտեմ.

Ինկլիզ էսհամը Ինկ. լիր.	83.93
Օսմ. էսհամը Ինիֆիէ	91.75
» » » գաբանմը	92.—
Օսմանլը Պանգասը	18.15
Րուս $4^1/_2$	84.50
Պօլկար իսթիգրազը	102.50
Գամպիօ Բարիզ 10 այ վատէ	25.27

Բարիզ 19 դեկտեմ.

Գօնսօլիտէ Ինիֆիյէ աչըլըշը	92.80
» » գաբանըշը	92.85
Ֆրանսըզ էսհ. $3^0/_0$ ֆր.	97.47
Րումէլի չըմէնտիֆէրի	173.50
Օսմանլը րէժիսի էսհամը	377.
» Պանգասը	708.—
Րուս ,5 1906	99.90
Գրէտի Լիօնէ	1.07.
Իթալիա էսհամը	104.15
Սպանիօլ	96.87
Թրանսվալ	58.75
Գամպիօ իւչ այ վատէ	25.190

Վիէննա 16 դեկտեմ.

Լօնտրա իւզէրինէ Գամպիօ	239.70
Րումէլի չըմէնտիֆէրի ֆր.	175.50
Օսմ. Րէժի ագսիօնը ֆր.	—.—

Պէրլին 16 դեկտեմ.

Րում. չըմէնտիֆէր (մարք)	142.20
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.320

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ինիֆիյէ տիւն ագչ. գաբ.	$101.23^1/_2$
» » էն եիւքսէք	101.25
» » էն աչաղը	101.11
Պու սապահ աչըլըշը	101.33
Րում. չըմ.ագչամ. գաբանըշը	$174.^1/_8$
» » էն եիւքսէք	$174.^3/_8$
» » էն աչաղը	$173.^5/_8$
» » աչըլըշը	174.
Րէժի ագսիօնը Լ. Օս.	16.
Նէճիպ Քէօֆթա Թրամվայ չիրքէթի հիսսէ սէնէտաթը Լ. Օ.	2

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	07.80
Ժուրնալ	3.80
Օպլիգասիօն Թրամվայ	485.
Ասիւրանս Օթօման	4.—
Լօրիօն	55.—
Պանգ Նասիօնալ տը Թիւրքի	419.—
Թրանսվալ	57.50
Զաթրէթ	20.25
Գրէտի Ֆօնսիէ էժիբսիէն Ա.	282.
» » » Բ.	250.
Րըլաթըմ Թահվիլաթը գ.գ.	425.
Պալեա	445.
Գարասու	031.
» Օրտինէր	028.
Անատօլու չըմ. ագսիօնը	$14.21^1/_2$
Շիր. Խայրիյէ հիսսէ. Լ.Օ.	38.—
« « Համիլիյէ	2.45

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղշ.տան	Ղշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107.37
Մէթալիք	100.10
Ինկլիզ լիրասը	110.03
Ֆրանսըզ լիրասը	87.25
Բօլ	90.—
Գրիմից ալթունը	50.
Գարպօն գայմէսի	8.70
Լօնտրա չէք	110.05
Բարիզ չէք	22.82

ԳՐԻԳՈՐ ԷՐՄԷՆԵԱՆ
ՎԷ ՇԻՒՐԷՔԵԱՍԸ
ՏԷՕՇԷՄԷՔ ՖԱՊՐԻՔԱՍԸ
ՄԱՂԱԶԱՍԸ
ՀԱՋԸՐ ՎԷ ՍՄԱՐԼԱՄԱ
ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ
Սուլթան Համամընտա Թէփէճի խանընտա
Նօ. 34

Մէզգիւր մաղազա սաՀիպի 35 սէնէտէն պէրի պու իշտէ օլան Թէճրիւպէսի իլէ Էվրօբանըն, եանի Ինկիլթէրա վէ Ֆրանսա վէ Պէլճիգանըն էն մէշհուր ֆապրիգալարընտան բէչին մուպայաա իտուպ կէթիրթտիկի ղայէթ զարիֆ, տայանըգլը վէ ըէնկլէրի սօլմայան գումաշլարը մահէր մագասատարլարընտա պիչտիրիպ քէնտի ֆապրիգասընտա տիքտիրմէքտէ, վէ հէր նէվ էլպիսէլէրի բէչին վէ մագթու ֆիյաթլա ղայէթ ուճուզ սաթմագտա տըր։ Իչպու հազըրգաթը մաղազա միւչթէրիլէրինին Թամամի իթթիրալէրի կիպի, եէնիտէն Թէչրիֆ իտէն միւչթէրիլէրին տախի Թամամի իտէճէքլէրի չիւպհէսիզ օլտուղընտան, էլպիսէ ալաճագ զէվաթըն էն էվվէլ մէզգիւր մաղազայա միւրաճաաթ իթմէլէրի Թավսիյէ օլունուր։

ՖԻՅԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

Բազար կիւնլէրի տախի աչըգ տըր։

Մաղազամըզըն հիչ պիր Թարաֆտա շիւպէսի եօգ տըր։

ՀԱՐԲԻՅԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Տէօրտիւնճիւ Օրտուի Հիւմայունըն Մալմէտ մէվգրընտա պուլունան տասաքիւր Շահանէ իչին 5 Սթանպոլ քիլէսի պուղտայտան 127 եսկի գըյէ էքմէք խարըպ վէրմէյէ թալիպ վար տըր. պունը տահա ֆազլասըյլա խարըպ վիրմէկէ Տէրսաատէյնտէ թալիպ օլանլար Հարպիյէ Նէզարէթը ճէլիլէսի լէվազիմաթը ասքէրիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի:

1 քեանունը եվվէլ 324 3—2

ՏԷՖԹԷՐԸ ԽԱՔԱՆԻ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Գասըմ Բաշա ճիվարընտա Նալընճը էլհաճ Հասան մահալլէսինտէ Գուլագսըզ սօգաղընտա 18 վէ միւքէրրէր 18 նումէրօ իլէ մուրագգամ օլուպ մա տիւքքեան վէ պաղչէ վէ խանէնին նըսֆ հիսսէսի Շիրքէթը Խայրիյէ մէմուրլարընտան Ահմէտ էֆ. պինը Մահմուտըն էօհտէսինտէ օլտուղը հալտէ, մուգատաէմճէյ պա սէնէտը րէսմի 100 ատէտ լիրայի օսմանի տէյնի մուգաալլինտէ վէֆաալէթը տէվրիյէ իլէ վէֆաէն մէֆրուղ պուլընան մալիմ էլ հուտուտ վէ էլ միւշթէմիլաթ նըսֆ հիսսէսինին միւտտէթը մուայյէնէսինի միւրուր էյլէտիկի հալտէ թէսվիյէի տէյն օլունմամասընտան նաչի տաին թարաֆընտան վուգուպուլան խաթիրա իւզէրինէ ուսուլ վէ նիզամը մուճիպինճէ թարիխը իլանտան իթիպարէն 45 կիւն միւտտէթլէ իհալէի էվվէլիյէսի վէ անտէն սօնրա տա 15 կիւն զարֆընտա 100տէ 5 զամմը գապուլ խաւլէրէք, խիթամ միւտտէթտէ իհալէի գաթիյէսի իճրա օլունմագ իւզրէ 61 կիւն միւտտէթլէ մէվգէի միւզաէյէտէյէ գօնուլտուղընտան, թալիպ օլանլարըն վէ տահա զիյատէ մալումաթ ալմագ իսթէյէնլէրին մէզգիւր էմլաքըն նըսֆ հիսսէլէրինին գըյմէթը մուխամմէնէ վէ թահրիրիյէսի օլան 23500 զր.ըն 100տէ 10ը նիսպէթինտէ բէյ աքչէլէրինի միւսթասհիպէն Տէֆթէրը Խագանի Նէզարէթը ճէլիլէսի սէնէտաթ իտարէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի իլան օլունուր: 3—3

1 քեան. եվվէլ 324

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

չպու 1324 սէնէսի սեպտեմբրին ... կիւնիւնտէն իթիպարէն Իչարը ... տէկլին, Անատօլու Օսմանլը տէմիր ... եօլը գումպանիալարընըն թէսահուֆ ... էտէք իւզրէ Մալթէփէ իլէ Ատալար ... էսինտէ ամէտուշտ իտէճէք սէվահիլը միւթէճէ... վաբօրլարընըն վագթ ու հարաքէթլէրի:

Մուտանյա ...

Սա.	Տգ.	Իսկէլէլէրին իսամիսի
*12	—	Հէյպ.էն Պ. Ատա Մալթ.
[illegible]	05	Պ. Ատատան Մալթէբէ
[illegible]	12	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէբէ
[illegible]	3	Պ. Ատատան Մալթէբէ
[illegible]	48	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէբէ
[illegible]	20	» » »
10	13	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէբէ
11	40	Հէյ.էն Մալթ. պիլաթ.
12	33	Պ. Ատատան Մալթէբէ
1	55	Հէյպէլիտէն Մալ. պիլաթ.
*12	38	Մալթ.էն Պ.Ատա
1	40	» » Հէյպէլի
2	55	» » պիլաթէս.
4	12	» » Հէյպէլի
6	34	» » »
9	12	» » »
11	4	» » Հէյպէլի
12	10	» »
1	09	» » Հէյպէլի
2	25	» » »

(*) Իշպու սէֆէր սեպտ.ին 18ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն պիլա թէսաթիւֆ ճարի իրալէճէք տիր:

ՔՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

1863ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250,000,000 ՖՐՔ.

ՔԵԱՄԻԼԷՆ ԹԷԷՏԻՅԷ ՕԼԸՆՄԸՇ

Մէրքէզը խաւարէսի Ղալաթատա Գարաքէօյտէ Եէնի խանտա:

Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրտէ Ն. 333 Սթամպօլտա Սուլթան Համամ ճատտէսինտէ Ալլահվէրտի խանընտա:

Մէրքէզ խաւարէխանէսիյլէ շիւպէլէրիմիզ պիլճիւմլէ պանգա մուամէլաթընը իյֆա խաւէր:

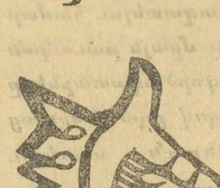
Մէրքէզ խաւարէխանէսինտէ վէ քէզա Պէյօղլու շիւպէսինտէ պուլունան քիրալըգ տէմիր գասալար՝ կէրէք մէթանէթ վէ կէրէք իւճրէթը իտիպար ճիհէթիյլէ րէգապէթին ֆէվգինտէ պուլունմագտա տըր:

Ղալաթատաքի մէրքէզ խաւարէխանէսիյլէ Պէյօղլունտաքի շիւպէտէ հէվալէնամէ համիլլէրինին թաիֆը էմրինէ սալօնլար վէրիլէճէք տիր:

Սթամպօլտաքի շիւպէ էշեա վէ թիճարէ էմթիասը իւզէրինէ ավանս սուրէթիյլէ բարա իգրազ իթմէկի կիպի, Սիրքէճիտէքի անպարընտա տա էմանէթ սուրէթիյլէ էշեա վէ էմթաաի մէզգիւրէյի գապուլ վէ վազ խաւէր:

ԼԱՒ ՔՆԱՑԷՔ

Բայց ի՞նչպէս կարելի է լաւ քնանալ, պիտի հարցնէք, երբ ախտայ նման պէպէկը բոլոր գիշերը կուլայ ու կը տառապի: Սակայն անկէ աւելի գիշերին մէջէն չիկայ, ինչպէս համոզուած են բոլոր Մայրիկները որոնք 30 տարիէ իվեր իրենց տղայոց տուած են



ԷՄՈՒԼՍԻՈՆ ՍՔՈԹԸ

որ պատրաստուած է մորիւ ձկան իւղով եւ կիրի ու սօտայի հիբօֆօսֆիթով:

Արդարեւ Էմիւլսիօն Սքոթը տղուն ցաւերը կը մեղմացնէ, զայն կը զօրացնէ, եւ անոր, ինչպէս նաեւ իր ծնողաց հանգիստ քուն մը կը պարգեւէ: Անկէ զատ կիրը զոր կը պարունակէ Էմիւլսիօն Սքոթը ակռաներու առողջ, սպիտակ, զօրաւոր եւ ձեւաւոր միանալը մը մէջ կը պահէ:

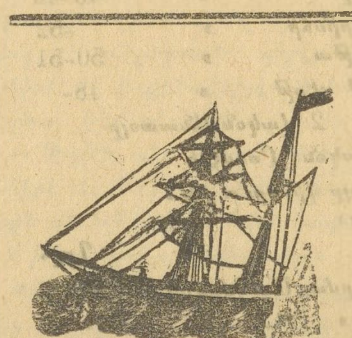
Միշտ պահանջեցէք այս դեղը «Ձկնորսը» մարքայով որ Էմիւլսիօն Սքոթինն է:

Այս դեղը ամէն դեղատան կ'առնուի

Դիւրաւ կը մարսուի

ԿԸ ԾԱԽՈՒԻ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԹԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ

Emilson SCOTT'S



ԽԸՏԻՎԱՅԷ ՄԱՑԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

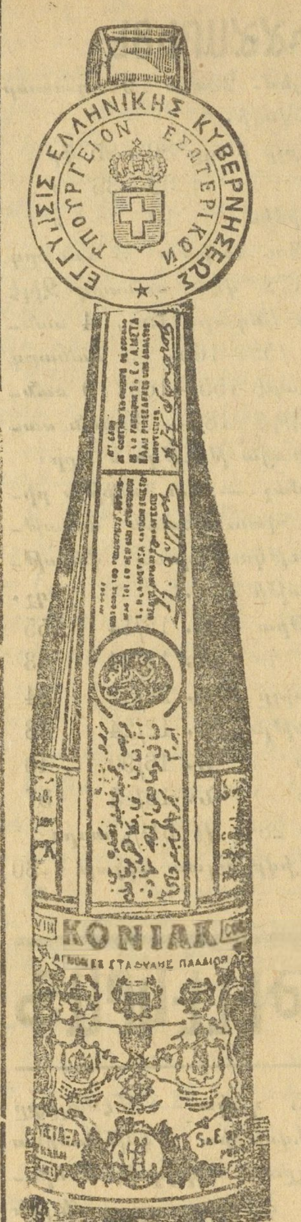
ՓԱՒՏԱՆ Անտալիւնին սիւվար օլտուղը «Իսմայիա» վաբօրը՝ ալաֆր. դիկտամպրին 13նճի բազար կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 5տէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէյէ կէլէճէք վէ ալաֆր. դիկտ.րին 15ինճի սալը կիւնիւ էօյլէտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Միտիլլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միւվասալէթ էտէճէք տիր:

ՓԱՒՏԱՆ Մէսէնկէն սիւվար օլտուղը «Տագանլիէ» վաբօրը՝ ալաֆր. դիկտամպրին 16ընճը չարշէնպահ կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասալէթ վէ դիկտամպրին 18ինճի ճումաա կիւնիւ էօյլէտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4տէ Կէլիպօլը, Չանագգալէ, Միտիլլի, Իզմիր, Սագըզ, Ռատօս, Միրսին, Իսքէնտէրուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթ-Սայիտէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ էտէճէք տիր:

ՓԱՒՏԱՆ Ֆրէմանըն սիւար օլտուղը «Մէնզալէհ» վաբօրը՝ ալաֆր. դիկտամբրին 17նճի բէնճ. կիւնիւ սապահլայըն սաաթ 12տէ Ինէպօլու, Սամսուն, Կիրասուն վէ Րիզէյէ օղրայարագ Թրապիզօնա հարէքէթ էտէճէք տիր:

Վաբօրտա էլէքթրիգ զըյասը պուլունտուղունտան կիւզէլ, էհմէնէր պիրինճի նէվ օլուպ, ուգարա իւզէրինտէքի չաբասըր տախի մէճճանէն վէրիլէճէք տիր:

Պու պապտէ զիյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Ղալաթատա Րըխթըմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ եախօտ Սթամպոլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլէրի տիրլէր:



[illegible]

Իշպու ֆապրիգանըն սահիպի 9 ատէտ նիշանլարա միւխթէլիֆ սէրկիի ումումիյէրէ իշթիրաքընտան տօլայը տա 35 պէօյիւք միւքեաֆաթա նայիլ օլմըշ տըր:

ԱՐԱՅԸՆԸԶ

Շիշէ իւզէրինտէ Եունան հիւքիւմէթինին թէէմինաթ պանտրօլը իլէ աթթէքի րէսմի շահատէթնամէսինի:

«Եունան տախիլիյէ նազըրը Եունանիստանտա Ն. Ի. Ա. Մէթաքսա ունվանը ալթընտա եալընըզ պիր գօնեագ ֆապրիգասը մէվճուտ օլուպ, պու ֆապրիգանըն՝ տահա Բիրէտէ թէէսիս խալինտէ պուլընտուղընը թէէյիտ էտէր:

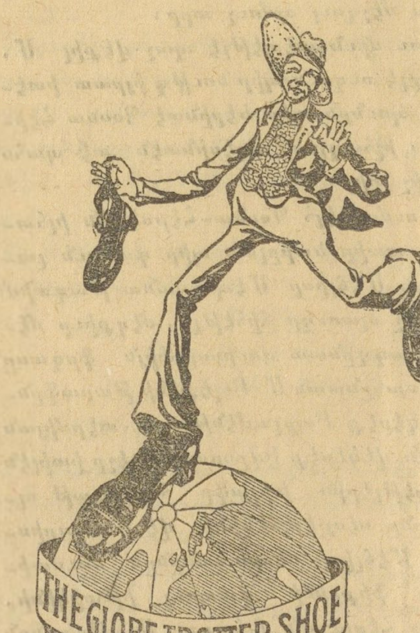
Եունան տախիլիյէ նազըրը

Մ. Մ. ՔԷՕԹՕՔԻՍ

Աթինա, 14 յունի 1904

Տէրսաատէթ վէ պիւթիւն Թուրքիատա մէրքէզ ... Ղալաթատա խանընտա 9 նումէրօլը օտա տըր:

ԱՃԷՆԹԻ ՍԹԷԼԻԱՆՕՍ ԱՑԵԱՆԻՍ

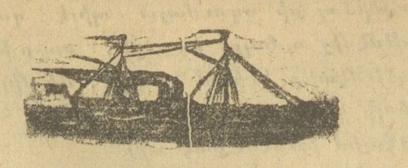


ԷՐՔԷՔ, ԳԱՏԸՆ ՎԷ ՉՕՃՈՒԳ ԻՉԻՆ ԷՆ ԿԻՒԶԷԼ ԷԼՊԻՍԷԼԷՐ

Էն սօն մօտա էօլչիւ իլէ տիքիլէնլէրէ պէնզէր

ՄԷՄԼԷՔԷԹԻՆ ԷՆ ԵԷՆԻ ՄՕՏԱ ՎԷ ԶԱՐԻՖ ԷԼՊԻՍԷԼԷՐԻ ԳԱԼԱԹԱՏԱ

ԹԻՐԻՆԿ



C F R

ՌՈՒՄԱՆԻԱ

ՎԱԲՕՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷՅԷ	Էօյլէնտէն էվվէլ
ՀԱՐԷՔԷԹ	Ալաֆր. սաաթ 10տա
Վաբօրլար	
Իմբէրիալ Թրայան	դիկտ. 1 սալը
Բրէնսիբէսա Մարիա	» 5 ճ. էրթ.
Րէկալ Կարօլ	» 8 սալը
Բրէնսիբէսա Մարիա	» 12 ճ. էրթ.
Իմբէրիալ Թրայան	» 15 սալը
Բրէնսիբէսա Մարիա	» 15 սալը
ԻԶՄԻՐ ՎԷ	Հարէքէթ աղշ.
ԻՍՔԷՆՏԷՐԻՅԷՅԷ	ալաֆր. սաաթ 1տէ
Վաբօրլար	
Իմբէրիալ Թրայան	դէկտ 5 ճ. էրթ.
Տաչիա	» 19 ճ. էրթ.
Րէկալ Կարօլ	» 12 ճ. էրթ.

ԽՕԼՃՈՒԼԸՔ ՄՈՒՏՏԷԹԻ

		սաաթ
Տէրսաատէթ	Քէօսթէնճէ	12
»	Իզմիր	18
»	Իսքէնտէրիյէ	52
»	Վիէննա	45
»	Բարիզ	62
»	Պէրլին	50
»	Լօնտրա	72

Վաբօր սէֆէրլէրի Քէօսթէնճէտէ Շարգ էքսբրէսս գաթարըյլա Պէրլին վէ Ռումանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարաքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունըր:

Տօղրուտան տօղրույա վէ եա մուխթէլիֆ սուրէթտէ հէր եէր իչին եօլճու էշեա վէ էմթիաա նագլ օլունուր:

Ֆիյաթլար եասաէն թէնզիլ խաւլինմիշ օլուպ, ֆէվգէլատէ թէնզիլաթ իլէ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ աւտէթ պիլէթլէրի տախի վէրիլիր:

Էքսբրէսլէն մաաատա վաբօր Քէօսթէնճէյէ վասըլ օլտուղընտա, կէճէլէյին սուրէթը մախսուսէտէ պիր թրէն հարէքէթ խաւէճէկինտէն, հէր սապահ Պուքրէշտէն Էվրօբայա կիտմէկ իսթէյէնլէր պու թրէնթիւլաէն իսթիֆատէ խաւապիլիրլէր:

Էքսբրէս գաթարը իլէ հարէքէթ իտէճէք օլան միւսթէֆէրէմ եօլճուլար՝ տէրհալ վաբօրըն եանաշտըղը րըխթըմ իւզէրինտէ պուլունան թրէնէ պինէպիլիրլէր:

Տահա զիյատէ թաֆսիլաթ ալմագ իչին Ղալաթատա րըխթըմ իւզէրինտէ պուլունան պաշ աճէնթէլիկէ միւրաճաաթ օլունա:

ՊԱԽԹԻՅԱՐ ՎԱԼԻՏԷ

Չարիֆ, խասթալընմաճ, ճըլըզ վէ մուաննիտ չօճուգլարը հիչ խօշլանմազ իտիմ. տայմա սաղլամ, թօմպուլ, կիւլէր օյնար, կիւզէլ չօճուգ պէօյիւթմէք մէրագընտա իտիմ. զիրա էմին իտիմ քի, կիւճլի գուվվէթլի վէ գալըմ վիւճուտը էվլատա մալիք օլմագ վէ իլէրուտէ անլէրի հէր նէվի խասթալըգտան մուհաֆազա խաւապիլմէք իչին թաքլիտ վէ քիւչիւք հաշլըղընտան անլէրէ վէրիլէճէք ղըտայա տիգգաթ իթմէք լազըմ տըր: Պինաէնալէյհ, իւք չօճուղըմըզ ալթը այըգ օլուր օլմազ պիր թապիպին թավսիյէսի իւզէրինէ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ նամ մաատէի ղըտայիյէի էխտիյար էթմէկէ պաշլատըմ: Չօճուգ մէզքիւր ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐԻ քէմալը իշթիհա իլէ էքլ վէ եէտիքճէ սէմիզլէնիպ գուվվէթլէնիյօր իտի: Շու վէճհիլէ իքինճի էրքէք վէ իքիզ գըզ օլարագ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէսլէնմիշ պէօյիւթմիշ, համտ օլսուն պէշի տէ կիւճլի գուվվէթլի վէ սաղլամ օլուպ, ասլա խասթալըգ չէքմէքսիզին 25-30 եաշլարընա վասըլ օլտուլար: Պինաէնալէյհ, վալիտէլէրէ՝ չօճուգլարընը ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէսլէմէլէրինի թավսիյէ էյլէրիմ:

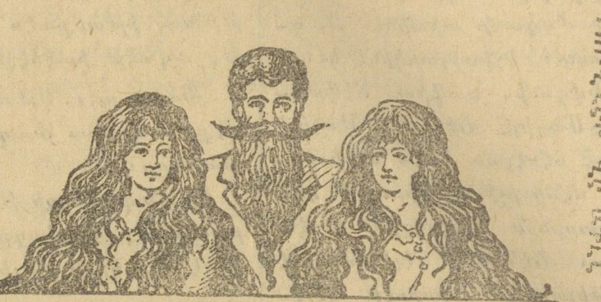
Բարիզտէ Պօնաբարթ սօգաղընտա Ն. 17

ՄԱՐԿԸՐԻԹ ԼԻՒՄԻԷՆ

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ Տէրսաատէթ վէ թաշրա էճզախանէլէրինտէ վէ էճզա տէբօլարընտա սաթըլըր:

ՍԱՉ ՍԱԳԱԼ ՎԷ ՊԸՅԸՂԸՆ ՉՕՂԱԼՄԱՍԸ ՎԷ ԿՈՒԶԷԼԼԻԿԻՆ ՄՈՒՀԱՖԱԶԱՍԸ ԻՉԻՆ

ԿՈՒԶԷԼԼԻԿԻՆ ՓԱՉԼԸՂԸ ԽԱՆԸՄԼԱՐԸՆ ԷՆ ԷՅԻ ՍԱՉ ՄՈՒՀԱՖԱԶԱՍԸ ՈՒ ԼՈՒԶՈՒՄԼՈՒ ՏԸՐ



ՍԱՉ ՍԱԳԱԼ ՎԷ ՊԸՅԸԳ ՉՕՂԱԼՄԱՍԸ ԻՉԻՆ ...

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ

ԳՕՐԼԱՆՕՆԸԶ

[illegible]

ՔԻՆԻՆԱ ՄԻԿՕՆ սույը՝ խուսուսի պիր վէճհիլէ խալլ օլունմըշ օլուպ՝ սաչլարը չօղալթմագ իչին էն պիւյիւք նէֆաթի խասսէլէրի հավի օլտուղընտան, պաշը սէրին թութար, սաչլարըն րէնկինի տէյիշտիրմէզ, վէ տօքիւլմէսինէ մանի օլուր: Վալիտէլէր՝ չօճուգլարընըն իչին ՔԻՆԻՆԱ ՄԻԿՕՆ սույունը գուլլանըրսա քի, իլէրուտէ բարլագ, կիւզէլ վէ սըգ սաչլարա մալիք օլուրլար:

Սէֆիտ թէփօ. — Միլլիօնտա ՄԻԿՕՆ վէ շիւրէքեասը:

Մահալլը ֆիրուխթ. — Պէյօղլունտա Թիւնէլ խանընտա Մ. Ալպէրթի, Ղալաթատա Մ. Սթավրօ Եանօբուլօ:

Թաշրալարտան օլունաճագ սիփարիշլէր իչին եալընըզ Մ... Փափազեան վէ շիւրէքեասընա միւրաճաաթ խաւէպիլիրլէր: Պապը Ալի ճատտէսի Նօ ...

ՍԻՆԿԷՐ

ՉԱԹԷ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄՈՒԹԷԱՀՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C

Սինկէր գումբանեասընըն խալըս թիւկլիւշ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթթիքլէրի մաքինալարըն զէրաֆէթի վէ մէթանէթի իլէ սաիր պիր խալլի մուհաստէնաթը օ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մանգա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր:

Սինկէր գումբանեասը շիմտիյէ գատար վուգուպուլան միւթէազզիտ սէրկիի ումումիյէտէ տէօրթ եիւզտէն զիյատէ միւքեաֆաթ վէ միտալեալարա նայիլ օլմըշ տըր:

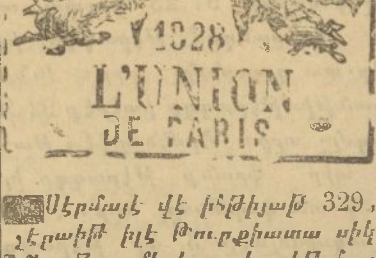
Շիւպէլէր պիլճիւմլէ վիլայաթը Շահանէ

Մէրքէզ մաքինալարըն մահալը ֆիրուխթը

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ) Տօղրու եօլտա Ղալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի (գարշըսընտա:
) Պօն-Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր:
(Թիւնէլին աղզընտա Սինկէր խանընտա:
ՂԱԼԱԹԱՏԱ (Թրամվայ սթասիօնըն գարշըսընտա:
ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ) Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա (Նօ. 13:
ԻՍԿԻՒՏԱՐՏԱ (Չարշը Պօյունտա Նօ. 120:

Թաշրատէկիլէր սաթըլմագ իչին պալէպտէքի մարգանըն մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլունմասընա տիգգաթ իթմէլի:

Մէզգիւր գումբանեանըն խասա մաքինալարը Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլու Տիւզեանըն Սարգիս պէյ խանընտատըր:



ԼՈՒՆԻՕՆ

ՍԻԿՕՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ԳԸԼԸՆՄԸՇ

Մէրքէզը խաւարէսի Բարիզտէ Վանտօմ մէյտանընտա խուսուսի տաիրէլէրինտէ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ 329,000,000 ֆր.: Պու Շիրքէթ վայէթ միւսաիտ շէրաիթ իլէ Թուրքիատա սիկուրթա գապուլ էտէր: Հէր նէվի սիկուրթա մուամէլաթը, մէսէլա շէրաիթ հալինտէ միւխթէլիֆ (միքթ) ճըրայիմ վէ սաիրէ սիկուրթալարը իճրա էյլէր: Շիրքէթ Պանգասը Օսմանլը Պանգասը տըր: Թուրքիա վէ Մէմալիքը Շարգիյէ իչին միւտիրիյէթը ումումիյէ՝ Սթամպօլտա Սուլթան Համամընտա Գաթըրճը օղլու Պասամը:

Միւտիրի Ումումիսի ՍԻՄՕՆ ԳԱՅՍԷՐԼԵԱՆ

Միւտիրի ՄԻՀՐԱՆ Տ.-ՆԷՐՍԷՍԵԱՆ

Մէմալիքը Մահրուսէնին հէր թարաֆընտա խուսուսի աճանթալարը վար տըր:

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սթամպօլտա Պաղչէ գաբուսընտա Ճէլալ պէյ խանը իթթիսալինտէ Նօ. 1 Զիֆթէ Ըսգըլէթ մաղազասը

ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄՈՒԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԹ ԹԻՃԱՐԸ

Մէզգիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալլիգ էնվայի ալէթ ու էտէվաթ թօփտան վէ բէրաքէնտէ օլարագ ֆիրուխթ օլունուր:

Էզճումլէ Եունանիգ վէ ատէթ լաստիգտէն (գաուչուգտան մամուլ) միւմասիր միւխթէլիֆ, գասըգ պաղլարը, էնվայի շըրընկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլունտուրուլմագտա տըր:

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան հէր նէվ սիպարիշլեաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրուհտէ խաւէր:

ՌՕՍԻԱ

ՍԻԿՕՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հաշմէթլու իմբէրաթօր հազրէթլէրինին 1881 մարտ 20 թարիխլի էմրնամէսիյլէ մէյտանա օլմըշ տըր.

Գումբանեանըն մէրքէզի՝ Բէթէրսպուրկտա գումբանեանըն օթէլինտէ տիր:

Գումբանեանըն թէքմիլ թէէտիյէ օլունան սէրմայէսի 10,666,666 ֆր. տըր:

Թէէմինաթ աքչէսի՝ 149,582,000 ֆր.տան զիյատէ տիր:

Գումբանեանըն սիկուրթա եազըլանլարա թէէտիյէ օլունան թազմինաթ վէ սէրմայէլէրի՝ 355,840,000 ֆրք. տըր:

1904 սէնէսի զարֆընտա «բրիմ» վէ ֆայիզլէր՝ 64 միլեօն 553 պին ֆր. տըր:

Գումբանեա զայէթ էհվէն շէրաիթլէ

Եանկընա գարշը սիկուրթա խաւէր

Նագլիյաթ թէհլիքէլէրինէ գարշը սիկուրթա խաւէր

Հայաթ սիկուրթա խաւէր:

Հէր նէվի գազալարա գարշը սիկուրթա խաւէր

Տէմիր եօլ վէ վաբօրլա եօլճուլուգ գազալարընա գարշը սիկուրթա խաւէր:

Էնտամ ամալարընըն գըրըլմասընա գարշը սիկուրթա խաւէր:

Հէր նէվի մալումաթ ալմագ իչին Ղալաթատա Վօյվօտա սօգաղընտա Ազարեան խանընտա Տէրսաատէթ շիւպէսինէ միւրաճաաթ օլունա:

Տէրսաատէթ շիւպէսի միւտիրի Ա. ՀԻՒՐՄԻՒԶ

ՄԷՍՈՒԼԸ ԿԱԶԷԹԱ ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ